

PARIS-BALEARES

FONDÉ EN 1953 par M. Jean COLL-RULLAN

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 25, Rue Sébastopol - REIMS

Le village de Deyá

article paru dans la revue: CORT - N.º 487 - Janvier 1965

par J. LLADO et FERRAGUT

DEYA: c'est un des villages les plus salubres et pittoresques de notre Ile. Son nom est d'origine arabe; éthymologiquement il signifie: jardin

exhubérant... fond parfumé... village fleuri...

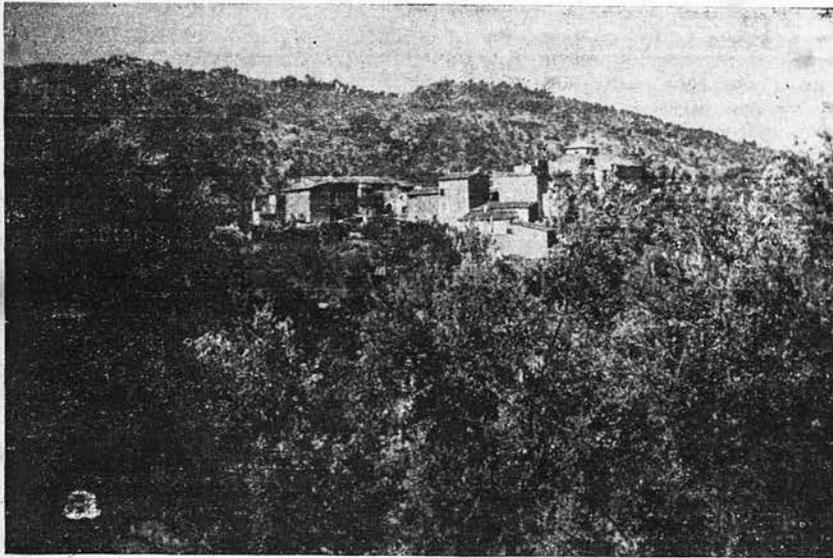
La description la plus ancienne que nous en connaissons est celle de

BERNARD, en date de 1785, qui declare: "...Sa population se répartit en 176 maisons individuelles, entièrement séparées les unes des autres, sans qu'elles correspondent à un plan préconçu, ni réalisent aucune rue. Bien que la majorité d'entre elles soient réparties sur les bords du chemin qui conduit à l'église, et comme il présente la forme d'une longue courbe, à cause d'un ravin (où coule un torrent), qui l'oblige à se rapprocher de la montagne, ce chemin présente une demi-circonférence de plus d'un quart d'heure de marche.

"Des treilles de ses —marges— (terrasses cultivées en escaliers de géants) on recueille, bon an mal an! 240 "cuartines" de vin; malgré ses terrains, intraitables et pierreux, on no retire pas moins de 310 "cuarteras" de blé, 25 d'orge, 14 d'avoine, 28 de légumes et 32 "cuartanes" d'huile, de la meilleure qualité, produite par 30 oliveraies..."

"De tous côtés, les arbres dressent leurs frondaisons aux formes variées, formant comme des coupes fleuries, à l'ombre des quelles il fait bon se reposer. Les maisons s'éparpillent au fond de la vallée ou sur les versants, entourés de branchages voyants et de jardins odoriférants que leurs habitants cultivent de leurs bras..." Ce dernier paragraphe est de Piferrer, dans son oeuvre: "Souvenirs et Beautés de l'Espagne", qu'il écrit

(Pasa a la página 2)



¿Era Colón mallorquín?

Diversas teorías parecen confirmarlo

La incógnita del nacimiento de Cristóbal Colón ha dado lugar a diversas teorías, que no alcanzaron hasta la fecha mayor fortuna que la de la pura hipótesis. Se ha intentado demostrar que el gran almirante era gallego, extremeño, genovés, catalán, mallorquín, etc. Este último apuntamiento, si bien se ha aireado menos que los anteriores, es quizá el que merezca más seria meditación, que ahora acaba de sacar a la curiosidad del público el culto escritor señor Llanas de Niubó, con su libro, recién salido de la prensa bajo el título de "El enigma de Colón", ampliatorio de unas conferencias que dió dicho señor el año pasado en el "Círculo Mallorquín" y que fueron seguidas con vivo interés.

Aunque no importa mayormente saber el lugar donde nació el descubridor de América, ese hombre tesonero que venció todas las dificultades para conseguir su intento, que parecía utópico; puesto que descubrió un nuevo mundo en nombre y con equipo de hombres de España, bajo el punto de vista de la investigación histórica ha seguido siendo el tema muy apasionante y muchos han sido los que echaron su cuarto a espadas, entre ellos este cronista, dando una conferencia en Madrid y

(Pasa a la página 2)

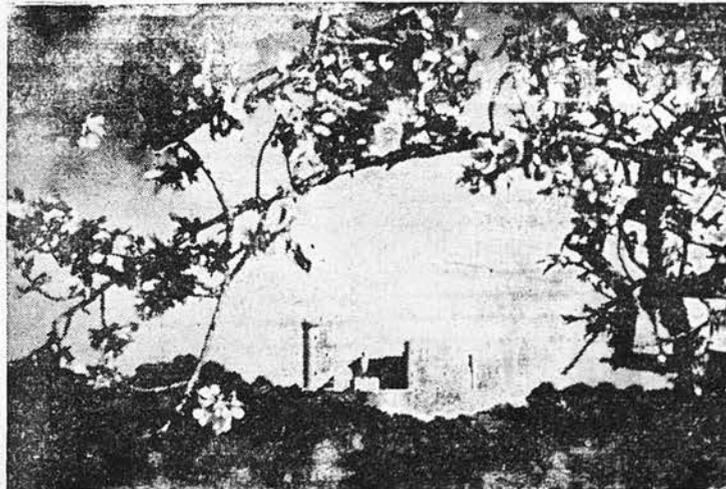
PRIMAVERA

Las últimas brumas del invierno desaparecen y dejan en el campo un barniz de cosa nueva. Los árboles, desnudos aún, dan la sensación a pesar de la falta de luz de una intensa alegría. Los pimpollos verdes, de un verde nuevo, aparecen con sonriente vitalidad. Las hojas comienzan a salir y los capullos de rosa se irguen por una breve brisa pasajera. Los surcos de la tierra parecen estremeerse en trance de creación.

La Primavera es el espasmo gozoso de la naturaleza. Todo canta. El amor respira en todas partes. Los pájaros festejan en sus nidos la realidad amorosa de los pichones inquietos y trinan desde la copa de los árboles una fantasía primaveral. Los árboles apuntan sus promesas frutales. Nada empaña al cristal de la primavera. Nada se interpone entre su expresión de amor y su belleza enloquecedora. Después de los días sin luz del invierno, vuelve al campo y el perfume y con él el jubilo del renacimiento vegetal. Los animales

buscan el manjar de la yerba nueva. En primavera el hombre siente

(Pasa a la página 2)



Le village de Deyá

(Viene de la primera página)

conjointement avec notre immortalité Quadrado.

Depuis un certain temps, Deyá est devenu l'un des lieux de prédilection des peintres du pays et de l'Étranger.

Santiago Rusiñol disait: "...C'est un village pittoresque par sa structure, avec ses ruelles étroites, ses maisons à flanc de montagne, semblant jaillir des rochers, dominant un vallon parfumé par l'oranger, le romarin et le citronnier..."

Rappelons-nous aussi les vers de notre poète si exquis: D. Jau Alcover, inspirés par la vision des nombreuses treilles:

Les parres ombretgen
Llenyers y predisos
Dones qui feinetgen
Nins bellugadisos

Les figes verdetgen
Demunt els canyos,
Els galls se pasetgen
Enamoradisos.

Les treilles ombragent
Entrées et Terrasses...
Femmes qui ménagent,
Enfants qui s'ébattent...
Les figes mûrissent
Sur les claies dirées
Et les coqs se promènent
En mal de l'aimée.

Son église comprend quatre chapelles de côté. Elle est recouverte d'une voûte romane d'un seul tenant. Elle fut détruite en 1752 par un grand incendie. Sa reconstruction ne fut amorcée que deux ans après grâce à laide apportée par les villages voisins: sa restauration totale date de 1760. Restaient cependant les rétables qui furent réparés dans les années qui suivirent; enfin le maître-autel fut redoré en 1777.

Dans la première chapelle de côté se trouve une fresque de Ramón Llull. La toile s'en trouve quelque peu striée, détériorée. C'est qu'elle date du temps de Mr. l'Évêque Diaz de la Guerra, qui voulut interdire le culte envers le Bienheureux... Mais les "Déyannais" (Deyeneses) refusèrent de renoncer à leur chère image; aussi, en la défendant, ils ne purent éviter de la malmenier et de la rayer: la fresque est donc restée avec ses balafres telle qu'on peut encore la voir aujourd'hui.

Le village de Deyá.—Il nous faut signaler que le village de Deyá dépendit longtemps de Valldemosa (le Val de Moïse) jusqu'en 1583. C'est dire qu'entre les deux villes s'élevèrent souvent maintes querelles à propos de tout et de rien... Aussi, après une retentissante querelle (les Auteurs ne nous ont pas dit à propos de quoi...), les deux villages se séparèrent définitivement, c'était le 29 octobre de la susdite année. Le 13 novembre suivant le premier conseil municipal (Ayuntamiento) était constitué: D. Antonio Ripoll en était le Maire (Balle)-(Alcade)-assisté de six Jurés, quatre Conseillers, un Assermenté et un Porte-Clefs (Clavigère ou Concierge).

C'est là (à Deyá) que naquit D. Pedro Gamundi, devenu vicaire de Randa et de Felanitx... Ce fut aussi la patrie d'un autre prêtre illustre D. Simón Marroig, qui devint Curé de Buñola; il n'oublia pas pour autant son village natal à qui il donna un magnifique maître-autel (alta-major) et l'horloge de sa cloche.

Est né également à Deyá l'illustre marin Felipe Bauzá, qui étant jeune entra au service de la Marine Royale et y servit sous les ordres de son oncle, le lieutenant de Frégate D. Jerónimo Bauzá. D'après Bover, ce serait le premier majorquin qui fit le tour du monde. Il vivait à l'époque de Fernando VII, mais ayant figuré parmi les partisans de José Bonaparte, il dut s'expatrier en Angleterre, où il vécut très considéré et finit par y obtenir la décoration suprême de ce pays: Chevalier de l'Or-

¿Era Colón mallorquín?

(Viene de la primera página)

publicando trabajos en relación con la teoría de Colón mallorquín, que ahora toma de nuevo alto vuelo por mor del libro que acaba de aparecer.

Hay que comenzar por situarse en el ambiente de Mallorca durante aquellos gloriosos siglos del XIV al XVI, recién salidos de una Edad Media de pujante levadura, con deseos de sazón. Mallorca, la isla mediterránea enclavada en las rutas de Oriente, con las directrices heredadas del conquistador de la isla el gran Rey Jaime I, era punto crucial—como lo es ahora con el turismo—de la civilización, la riqueza y la cultura, dentro la cuenca mediterránea. Cartógrafos como Valseca, Jafuda Cresques y navegantes como Jaime Ferrer, tenían su asiento en la isla y a pocos kilómetros de la capital se levantaba el pintoresco caserío de Génova, (refugio de "gent nova") donde tradicionalmente figura todavía una mansión, o el lugar en que se encontraba, denominada "la casa de Colón". No vamos, naturalmente, a estas alturas medidas por siglos de distancia a hacer hincapié en lo que resultaría fácil teoría de que si Colón "era de Génova", como parece dejar sentado la historia, era la Génova mencionada el lugar de su nacimiento. Pero, aparte de ello, existen multitud de concomitancias que proporcionan buen abono a la posibilidad de que Colón fuera mallorquín.

No hemos tenido ocasión todavía de leer el libro del señor Llanas de Niucó, aparecido con motivo de la Fiesta del Libro, pero sí asistimos a sus conferencias, en las que daba cuenta de los documentos hallados en diversas ocasiones, que, de no resultar apócrifos, darían la medida exacta sobre el discutido tema. Pero el caso es que tenemos noticia de que, en diferentes fechas se ha podido decir documentalente que Colón era mallorquín, entre ellas a tenor de unos documentos hallados en los sótanos de cierta Academia de Bruselas.

Se ha dicho que Colón ocultaba su personalidad de modo especial por haber sido corsario al servicio del Rey de Francia, por su ascendencia judía ("chueta" en Mallorca) e incluso que era fraile exclaustro. Esto último se intenta demostrar por su conocimiento de los cantos litúrgicos, que dirigía con singular acierto a bordo de su nave.

En Mallorca existe Porto-Colom y son numerosos los mallorquines que

dre de la Jarretière, il mourut en 1833.

Deyá fut encore la résidence habituelle de nombreux écrivains, peintres et artistes, parmi lesquels il nous est bon de rappeler l'écrivain britannique américain William Waldren; ils y ont aménagé un important musée, où ils ont recueilli des pièces de monnaies rares, des oeuvres en céramique, etc... Enfin, dans ce musée, on peut admirer une exposition permanente des oeuvres du groupe artistique "Los deu des Teix" (les dix du Teix), groupe artistique né dans ce village. Les oeuvres de ces mêmes artistes ont aussi été exposées à Palma, Madrid, Barcelone et Londres.



ostentan el apellido Colom y en cierto libro leímos que, a raíz de la expulsión de los judíos, entre ellos Jafuda Cresques, éste, amparado por el príncipe portugués que ganó el calificativo de "El Navegante", fundó en Sagres una Escuela de Náutica, de la cual fue discípulo Cristóbal Colón.

Una de las cosas que consideramos—creemos que de acuerdo con el Sr. Llanas de Niubó—es el hecho incontrovertible de que Colón apenas hablaba una palabra de italiano y en cambio se expresaba bien en castellano y más todavía en catalán o mallorquín, con expresiones tales en este último dialecto, que no dan lugar a duda de que si no nació en Mallorca, pasó en la isla muy buena parte de su juventud.

No ha pretendido nunca el cronista pasarse al terreno erudito en cuanto a éste y otros temas que toca únicamente bajo el punto de vista del interés periodístico; pero consideramos que valdría la pena que la Fundación March o algún otro organismo encargara una detenida investigación, incluso con elementos de reconocido valor en el extranjero, en torno a esa teoría de Colón mallorquín, que acaba de airear un catalán amante de Mallorca.

A. Vidal Isern

AVIS A NOS CHERS LECTEURS

Nous prévenons nos chers Cadets que nous recevrons toujours avec le plus grand plaisir toutes leurs communications à des tinations des colonnes du Paris - Balears: voyages, congés, événements familiaux, etc.

Ces nouvelles seront portées à la connaissance des lecteurs du P. B. dans la mesure, où elles nous parviendront avant le 20 du mois précédant la parution du P. B. Sinon elles seront reportées au mois suivant: de toute façon, elles seront publiées.

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL
EN NOUS ENVOYANT
VOTRE COTISATION

La juventud y la vejez

Es tendencia natural de la juventud negar todos los valores del pasado, lo mismo que es frecuente en los años mozos, verdes, alegres y despreocupados, tratar invalidar —por todos los medios a su alcance— con ceguera absoluta la herencia recibida de los mayores, pretendiendo liberarse, de este modo, del lastre que suponen, los conceptos y los nombres antiguos, para emprender el vuelo de las nuevas manifestaciones culturales e ideológicas con entera libertad e independencia.

Pero los jóvenes ignoran que "las trasnochadas ideas de los viejos caducos" son más originales que las suyas y sirven, no para retardar el progreso, sino para afirmar sobre ellas los cimientos del futuro, usarlas como plataforma de lanzamiento, y asentar en ellas la cabeza para impedir que salgan disparadas las frágiles testas de chorlito de los "gamborros" alocados y tarambanas.

Cultura que no se siente al pasado, es cultura que carece de base, y la cultura sin puntos de sustentación, es como un castillo construido en el aire. Fantástica ilusión que se desploma al menor soplo de la realidad.

Espiritual y físicamente no se nace de la nada. Somos hijos de nuestros padres, de nuestra educación y de nuestro ambiente, y sería falsear nuestra procedencia y engañarnos a nosotros mismos, si tratáramos de buscar una ascendencia ficticia.

El hijo que niega los vínculos familiares y rompe las amarras que le ligan a sus progenitores, es como un barco a la deriva, que navega dando tumbos desorientados, sin brújula, sin norte, sin rumbo ni dirección.

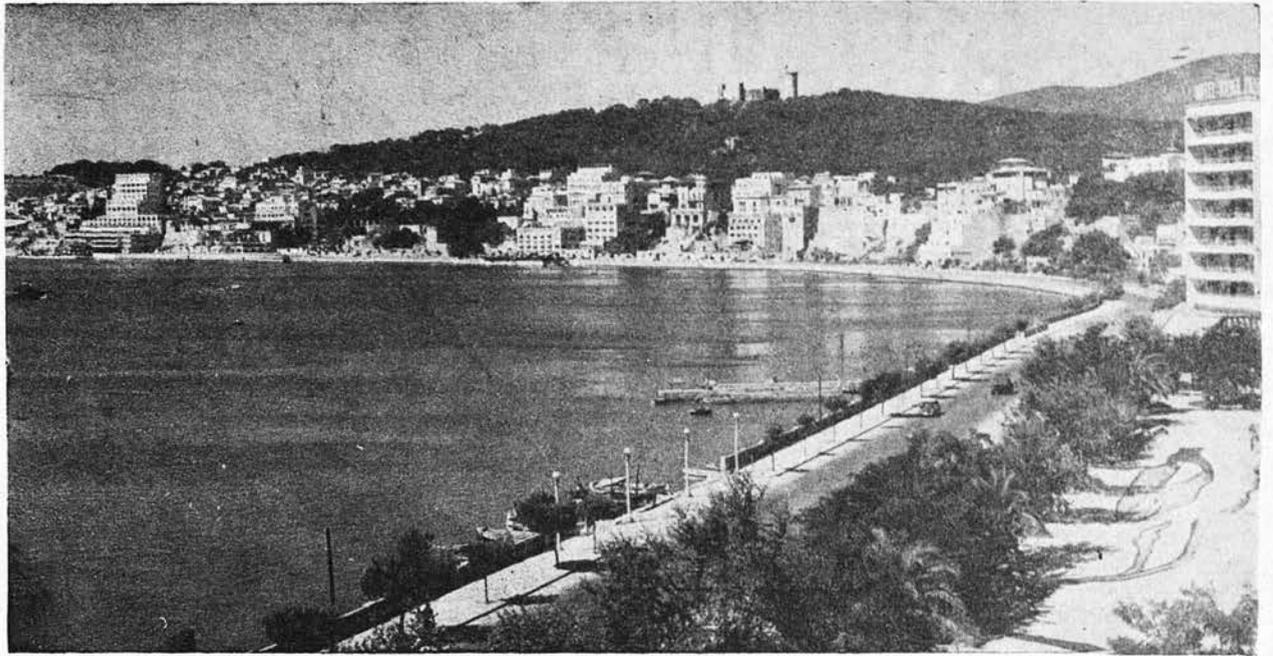
Por eso, más grave que un hijo desprecie a su padre, es que un padre repudie a su hijo. Por algo será.

Es inútil tratar de negar nuestra ascendencia. Sería tanto como negarnos a nosotros mismos. Independientemente de lo que hicieron nuestros abuelos, sin cuya existencia no existiríamos.

Es propia de la juventud la impaciencia, el ansia de llegar cuanto antes. Los jóvenes no suelen tener en cuenta que las audacias y las precipitaciones son el camino más rápido para romperse la cabeza. Los jóvenes tienen la impresión de que van a llegar tarde a todas partes, y por un perdonable espejismo de su naturaleza, se creen que ellos tienen en sus manos la solución de todos los problemas del mundo.

Lo que sobra a los jóvenes de vehemencia les falta de experiencia; por eso se dan cuenta tarde, ofuscados en su ardor y su inquietud y desasosiego juvenil, que, por lo general no tienen nada de nuevo que ofrecer y si mucho viejo que aprender.

Todos hemos pasado por aquella dichosa edad y por esta amarga crisis. Aquellos ímpetus antiguos se



Buena panorámica del Paseo Marítimo de Palma con el Castillo de Bellver por fondo. (Foto archivo "Cort")

Mallorca y sus bellezas

Por JOSE REINES REUS

Son tantas y tan variadas las bellezas que atesora Mallorca que, puestos en el trance de tener que elegir la que más nos gustara nos veríamos en un aprieto, pues todas, sin distinción son merecedoras de nuestra admiración y estima.

Bien podríamos decir, entonces, que aquí en nuestra isla, todas las preferencias hallan su acomodo y todos los gustos quedan plenamente satisfechos.

En efecto, para los amantes de la montaña, tenemos esa estupenda cordillera que tan magistralmente cantó Juan Alcover en su famoso poema "La Serra"; cordillera que culmina en el "Puig Mayor", rey y señor de alturas y para quien el incomparable azul de nuestro cielo no tiene secretos.

Para los que gustan del mar, son incontables las playas, calas, ensenadas, puertos y demás accidentes marítimos, naturales o artificiales, que lo circundan en cilicio de bellezas, con aguas verdes y azules en los que,

han desmoronado. En los nidos de antaño no hay pájaros hogaño.

La historia se repite una y otra vez.

El agua no pasa siempre por el mismo sitio, como dijo Heráclito, pero los "cadufos" de la noria giran eternamente en el mismo lugar. Con distinta agua, pero con idéntico movimiento con igual melacólico y monótono crugido, con semejante finalidad, y vuelta a empezar.

Y así pasan los días, los meses y los años, y es el destino quien repite como un eco irónico y lejano esta monorrítmica canción de la promesa inalcausable, como un vaso de estímulo a la ambición inconseguible: "Quizás, quizás..." "Puede ser, puede ser, Acaso, acaso. Tal vez, tal vez..."

Pedro Alemany BriHo

graciosamente se miran innumerables pinos de copas mediterráneas y sensuales sombras propicias para descabezar sueños y ensueños de amor, airear anhelos de paz o bien degustar plácidamente lecturas afines al espíritu de cada uno.

Para los que prefieren el llano, existen muchas y muy buenas explanadas, con legiones de molinos de viento girando jubilosamente sus aspas al aire transparente y diáfano; con cientos y miles de árboles de todas clases, con variados sembrados vestidos de verde o de oro, según la estación del año; con casas solariegas y solitarias, recordando nostálgicamente tiempos pretéritos a la vera de alguno que otro añoso y copudo almez.

Para los catadores de lo fantástico, ahí están las cuevas, tan afligradas de estalactitas y estalacmitas gracias a la tarea, lenta y pausada, de la minúscula gota de agua a través del tiempo y del espacio; cuevas en las que el silencio y la armonía se hacen palpables y la realidad se trueca en fantasía.

Para los pintores, poetas, escritores y demás gente de espíritu azorinesco, se yerguen, diseñados por el llano o por la montaña, esos encantadores pueblos mallorquines, pequeños o grandes, blancos de cal y de sol, grandemente poéticos y en los puede verse aún alguna que otra payesa de esas de antaño, arrugadas ya y encorvadas también por el peso de los años, camino de total desaparición.

Y de la capital, Palma de Mallorca, ¿qué diremos? Mejor será recorrerla pasito a pasito para poder degustar parsimoniosamente todo el sabor y encanto de sus barrios antiguos y todo el dinamismo y colorido de sus modernas vías y avenidas.

Y así podríamos seguir enumerando otras muchas bellezas y maravillas que encierra Mallorca; su incom-

parable cielo; su clima ideal; la floración de los almendros; la riqueza de sus tradiciones; bailes, música...; el embrujo de sus noches...

Mas, para no resultar demasiados extensos, vamos a dejarlo con lo dicho. Y que conste que en ello no hay exageración, pues los más competentes y encumbrados personajes del mundo han reconocido y declarado públicamente que "Mallorca es la más bella isla del orbe"; declaración que hacemos nuestra y que muy gustosamente firmamos y rubricamos.

Palma necesita una estación de autocares

En diferentes ocasiones se ha puesto sobre el tapete la idea de dotar a la ciudad de una estación de autocares, cosa de todo punto necesaria, puesto que actualmente los que enlazan con los diferentes pueblos de la isla se hallan diseminados en diferentes puntos, produciéndose una molestia y un despiste, de modo especial para los turistas. Una estación central, al estilo de lo que se ha hecho al respecto en otras poblaciones de la península, facilitaría enormemente al público sus desplazamientos, de cada día más numerosos, descongestionaría el tránsito, e incluso podría establecerse una unidad administrativa conveniente para todos.

El Ayuntamiento actual parece que intenta abordar diversos problemas que atañen directamente a la ciudad y tal vez sería hora de situar entre los más urgentes el de dotar a Palma de la estación de autocares de la que tantas veces se ha venido hablando sin resultado positivo.

A. V. I.

Plan de ordenación de autopistas en Mallorca

La zona de Levante, aneja a la ciudad, abandonada durante tanto tiempo, se encuentra actualmente en primer plano, debido a la extensa urbanización, de la que sobresalen multitud de hoteles, muchos de ellos de primera categoría, situados a la vera misma del mar.

Durante la temporada turística, el tránsito es enorme, llegándose a menudo al embotellamiento, por lo que se hizo preciso —al igual que en otros lugares de la isla— para su ordenación. En cuanto a la zona antes aludida, se ha hecho público un magnífico estudio, obra del arquitecto don Gabriel Llabrés, a base de una extensa autopista de muchos kilómetros, en la que quedan comprendidas las playas de Ca'n Pastilla y El Arenal. Dicha autopista discurrirá a distancia prudencial de la playa, que se extiende a todo lo largo, multiplicando con ello las probabilidades de ampliar desde Palma una gran zona urbana que es conceptuada de verdadera reserva para el futuro.



Un aspecto de la carretera de El Arenal por donde pasará la autopista

El Ayuntamiento presta la mayor atención a dicho proyecto.

A. VIDAL ISERN

Una Escuela de Estudios Internacionales

A la labor benemérita del que fue Secretario de la Cámara de Comercio de Barcelona, el mallorquín don Bartolomé Amengual, le ha sucedido ahora la que viene realizando en la misma entidad nuestro conterráneo

don José Morro Cerdá, ilustre economista que se ha propuesto la restauración del Consulado de Mar de la ciudad condal, de tanto abolengo, aplicadas naturalmente sus actuaciones a los tiempos modernos.

Durante su período de vacaciones en la isla, pudo comprobar el señor Morro que la Cámara de Comercio mallorquina también se ha puesto a la orden del día, habiendo hallado amplia colaboración para poner en práctica su idea de fundar una Escuela de Estudios Internacionales en Mallorca, donde serían invitados a desarrollar sus teorías los filósofos, historiadores, economistas y científicos, del mundo entero, bajo el lema de "Síntesis del Conocimiento actual" en las distintas materias. Se apunta para la parte económica, a la comprensión y ayuda de la "Fundación March", cuyo titular viene ganando, como el Cid, tantas batallas después de muerto.

A. V. I.

RAYON DE SOLEIL

Comme une fleur, la Vie effeuille ses pétales
Qui s'en vont, un à un, dans la fuite du temps;
Si certains sont grognons ou d'humeur monacale
Il en est quelques un squi sont de vrais printemps.

Mais de chaque pétale, avant qu'il ne s'effeuille,
Il le faut orienter vers la sublimité
Après l'avoir reçu comme une fleur qu'on cueille
Et dans un vase riche exposée en beauté.

Et de quoi donc, toujours, se plaint et se lamente
L'insensé qui, sans cesse, escompte tout d'autrui ?
Quand apprendra-t-il donc, s'il l'aide et l'alimente,
Bien moins mauvais qu'hier peut bien être aujourd'hui.

A diversifier la couleur d'un pétale
Il n'est, m'a-t-on appris, pas du tout compliqué;
De la promiscuité résulte la finale
Qui donne, par surcroit, l'originalité.

Butinez... Butinez le fin pollen des choses
Vous serez riche, alors, de ce qui n'est pas "soi"
Et puis pour égayer ses jours par trop moroses
Vous rencontrerez bien une âme en désarroi.

Le secret du bonheur et d'une vie heureuse
N'est pas dans le vouloir se rassasier de tout
Mais semer alentour, semer toujours... partout
Un sourire, un regard, une heure lumineuse.

PANCIROLI Prosper
de la Société des Poètes et Artistes
de France

Décembre 1963
N.º 126 de "AU FIL DE L'EAU"

Notas de viaje

LA TERRAZA DEL CAFE

En mis vacaciones en el Puerto de Andraitx, instalado en una confortable Villa de unos familiares generosos que la pusieron a mi disposición por algunos días dióme la ocasión, la oportunidad de "saisir" algunas notas pintorescas de personajes familiares, escenas porteñas diálogos insólitos todo en un paisaje turista. Quereis oír cosas que pueda interesaros, quereis enteraros de lo que pasa, teneis interés de ver un amigo, hacer algún negocio, id a la terraza del café allí encontrareis el barómetro del panorama local.

EL HOTELERO

Apoltronado, rellenado, gordo y orondo está en la terraza, del café siempre con el puro en la boca como el viejo Churchill, el hotelero que si las apariencias no engañan debe ser tranquilo, buenazo, generoso. Sin cambiar lo más mínimo de posición, siempre sentado, quizás cansado de no hacer nada, mira, observa el vaivén de la gente por el muelle, fumando el puro masticándolo hasta que el final debe tragárselo.

Paso y repaso él continúa apoltronado, el hotelero pasa así sus horas, a un momento dado se levanta, viene hacia mí sonriendo, me saluda debe conocerme, yo no, no importa lo recibo con simpatía. A los pocos instantes de amena conversación como buen mallorquín enamorado de la isla con un ademán de brazos abiertos como el torero cuando veronea su toro en una magistral parábola me dice: "Noy a Mallorca eu tenim tod".

Nunca he oído cosa tan grande en tantas pocas palabras.

UN DESCUIDADO

En la terraza del café dos personajes Juan el porteño. Perico con apariencias de un modesto turista nativo del terreno lleva tona la cabeza vendada.

—Juan: Pero ¿qué te ha pasado Perico, un accidente de coche?

—Perico: ¡No! nada de eso.

—Juan: Entonces ¿habrá sido un accidente del trabajo o una desgraciada caída?

—Perico: ¡No! nada de eso.

Juan se pone nervioso ante las respuestas negativas de su amigo. Pero hombre Perico puedes así mismo decirme las causas de tus heridas. O quizás te has querido suicidar-te tirándote un escopetazo a la cabeza?

—Perico: Nada de todo eso amigo mío (Toma una actitud un poco dramática, traga saliva) Voy a explicarte el por qué llevo la cabeza vendada El otro día en esta misma mesa me olvidé la cartera, el cafetero que es persona honrada me la devolvió, al día siguiente distrído dejé la pipa y el tabaco. Entonces reflexioné y me dije: tu cabeza no trabaja bien y cualquier día vas a olvidarla como la cartera, la pipa... y por esto me he vendado la cabeza de una manera que la llevo atada a los hombros, para que la cabeza no olvide mi cabeza.

—Juan: (Palidece se agarra fuertemente a la silla) y exclama: ¡Cafetero! pronto una copa de coñac que me desmayo.

Noi de Andraitx

Agentes de viaje americanos

La próxima semana tiene anunciada su llegada a Palma un grupo importante de agentes de viaje de Norteamérica, invitados por la Subsecretaría de Turismo y la compañía "Swisair". En uno de los principales hoteles, los visitantes serán obsequiados con un vino de honor y recorrerán los principales lugares de la isla al objeto de estudiar las posibilidades turísticas del país que representan, fabuloso mercado que puede considerarse todavía casi inédito.

VOTRE COTISATION?
AVEZ - VOUS RÉGLÉ

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX.
Près des Folies-Bergère
Téléph. : Taitbout 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne.
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré — Paris (1.er)
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN
30, rue Bezout — PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE
ARBONA - NOVIER
Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commission
Fruits et primeurs en Gros
Antoine FERRA
R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"
Gabriel Martí, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)
Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe
RESTAURANT AU MAGE
ARBONA, propriétaire
3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE
Raphaël FERRER et Cie
(Vice-Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

PARIS

* De retour de San Telmo ou il était en vacances, notre ami Pierre Salvá a repris son commerce.
Qu'il soit le bienvenu.

* Nos souhaits de bon voyage et bon retour à notre ami Antoine Juan, parti à Majorque pour un court séjour.

* Notre ami Jacques Palmer est parti se reposer à S'Arracó. Nous lui souhaitons un bon retour.

* Est rentré de Söllér, notre bon ami Bernardo Bestard, où il a passé quelques semaines de congé au milieu des siens. Nous sommes heureux de l'accueillir parmi nous!

AVRANCHES

* Viennent de rentrer de Söllér nos amis et Cadets D. Julian Amorós et sa chère épouse D.^a Rosa Estades, après un bon séjour à la ville du soleil. Souhaitons que leur remise au travail les réchauffe un peu en notre région moins bien partagée!

AUDINCOURT

* M. José Llaneras vient de nous quitter pour aller passer "une temporada..." à Majorque. Nous lui souhaitons un bon voyage et des jours d'agréable "farniente" aux îles du calme et de la beauté!

BREST

* Nos meilleurs voeux de bon voyage et heureux retour, accompagnent nos amis Mr. et Mme. Michel Gelabert, partis se reposer à Majorque.

ETAPLES

* Vient d'arriver de Soller, Mme. Vve. Lucie Coll, née Puig. Elle pense passer quelque temps au milieu de ses enfants établis à Etaples et à Lille. Nous lui souhaitons un bon séjour de douces consolations près des siens.

GUERET

* Comme George Sand et Chopin, notre cher ami Mr. Jean Bonnin-Lassalle a voulu passer un hiver à Majorque, et voir fleurir les amandiers.

Il est revenu enchanté du séjour passé dans sa belle Ile natale, séjour qu'il aurait sûrement prolongé... s'il n'avait pas eu son jardin à bêcher.

LAON

* Mr. Matthieu Covas, commerçant bien connu et estimé en notre cité, vient de partir pour Andraitx, où il va retrouver, pour quelques jours de repos, son père et sa sœur; ne parlons pas de ses nombreux amis! Il est bien entendu accompagné de sa femme et de sa petite fille. Nous leur souhaitons de voir fleurir les amandiers et d'y jouir des charmes d'un printemps, que nous voudrions merveilleux pour tous!

LE HAVRE

* Notre bon ami, M. Grande, d'Ibiza, résidant à St. Romain-de-Colbosc, est enfin rentré dans ses "penates..." Il y est en convalescence au milieu de sa famille. L'intervention chirurgicale qu'il a subie n'est plus qu'un souvenir. Nous lui souhaitons un complet et rapide rétablissement, afin de pouvoir reprendre son travail dès que possible. Nous lui disons également toute nos amitiés!

* M. Arnaldo Martín, sa chère épouse et leur petit-fils Franck, sont allés passer une bonne journée d'amitié à Tancarville, près de notre Secrétaire-Général, avant de reprendre la route de C'an Picafort, via Barcelona et Palma. Notre cher Secrétaire aurait bien voulu les suivre!...hélas! ce n'est pas encore le moment favorable (les Pâques arrivent! et c'est un temps de gros labeurs pour un Curé!...) Il pense avoir la chance de pouvoir organiser un petit voyage pour Mai ou Septembre. Ce sera alors l'occasion d'une autre rencontre amicale, mais à la "Villa Juanita" celle-là; Bon voyage donc à notre Cher Président de la Colonie Havraise, ainsi qu'à sa chère épouse et que l'aurovoir

projeté à C'an Picafort puisse avoir lieu!

* Notre Correspondant du Havre, M. Guy Mir, Commerçant, 61 cours de la République, rappelle à tous les Cadets du Havre qu'il se tient entièrement à leur disposition pour la transmission de leurs nouvelles destinées au P. B. Nous sommes heureux de ce rappel, pour lui dire notre gratitude. Il n'a pas attendu l'article "Pensez et agir..." Cadets! pour prendre cette tâche, en plus de son travail absorbant de tous les jours. Facilitez sa tâche, en lui adressant chaque mois, vos nouvelles, avant le 20 de chaque mois, afin que la parution n'en soit jamais retardée. Nous lui souhaitons une longue carrière et qu'il nous envoie beaucoup de "copie"!

* Mr. et Mme Pons, quartier des Halles, viennent de rentrer de Söllér, après quelques jours de congé et de repos bien mérités! Nous sommes heureux de les accueillir à nouveau parmi nous!

LE HAVRE

* Viennent de rentrer de S'Arracó, M. et Mme Juan Flexas, Restaurant "La Fregate" rue de Turenne, ils viennent de passer un très agréable séjour aux îles en compagnie de leur fille Janie. Nous sommes heureux de les accueillir parmi nous pour une nouvelle période de travail.

* Sont partis pour Soller, M. et Antoine Garau. Nous leur souhaitons un bon séjour et... du soleil; repos, joie et bonheur au sein de leur famille.

* Egalement, viennent de nous quitter, le 31 Janvier dernier, pour Soller: Madame Paquita Ripoll-Bauzá, ainsi que son jeune fils Antoine. Ils vont retrouver pour quelque temps leur charmant petit Benoit, déjà aux îles et en famille, depuis quelques semaines.

annonce

A VENDRE COMMERCE DE PRIMEURS EN GROS

GRANDE VILLE DU NORD-EST

TENU PAR LES PROPRIETAIRES DEPUIS QUARANTE ANS

TRÈS BONNES AFFAIRES

TRÈS BONNES CONDITIONS

Ecrire: Abbé JOSEPH RIPOLL

Curé de TANCARVILLE, Seine Maritime, qui transmettra

* Nous sommes heureux d'annoncer, à tous les Cadets de Majorque du Havre, que M. Guillaume Mir, Commerciant en Alimentation, Fruits et Primeurs, 61 Cours de la République, a bien voulu accepter la charge et les responsabilités de Correspondant de Presse pour notre cher "Paris-Baleares". Nous vous demandons de bien vouloir en prendre note, et le lui adresser, avant le 20 de chaque mois, toutes communications familiales ou autres, tout ce qui peut concerner la vie de la Colonie Majorquine du Havre, afin de faire revivre la chronique havraise qui a plutôt baissé depuis le départ à Carcassonne de notre de notre regrettée Antoinette Valles, devenue Mme Georges Mayol.

NANTES

* C'est avec recueillement que de nombreux Cadets et Amis son venus assister, le 6 Février dernier, à une Messe de Requiem célébrée en l'église Sainte Croix à la mémoire de notre cher et regretté compatriote et Cadet: José Trias, décédé en Espagne, à Castillo de la Plana, à l'âge de 68 ans, au mois de Janvier dernier, après une longue et douloureuse maladie. C'était un bon Cadet, bien connu de tous les Majorquins de notre cité. Nous adressons nos plus vives condoléances à tous les membres de sa famille, les assurant de notre profonde sympathie et de ferventes prières pour le repos de son âme. R. I. P.

LYON

* Nous apprenons avec plaisir le retour, de Majorque, de notre Vice-Président et ami: M. Gabriel Martí, accompagné de son épouse: Mme Maria Bibiloni. Nous leur souhaitons la bienvenue dans notre vieille cité lyonnaise. Et qu'ils ne regrettent pas trop le beau soleil des îles!

MARSEILLE

* Madame Marie Enseñat, épouse de Ferragut, est de retour parmi nous. Qu'elle soit la bienvenue.

NANCY

* Vient de partir pour Soller, notre bon ami Luis Magraner, commerçant bien sympathique en notre ville. Il pense passer quelques jours auprès de ses parents et familiers. Nous lui souhaitons de les trouver en bonne santé et de jouir avec eux des prochains beaux jours, si merveilleux au soleil de la Méditerranée, à l'ombre des orangers!

NEVERS

* Notre compatriote Ramón Colom, ami et Cadet de toujours vient de repartir pour Soller, après avoir passé quelque temps auprès de ses enfants. Nous lui souhaitons bon voyage!

PERPIGNAN

* D. José Mairata vient de partir pour Majorque, pour passer les prochaines fêtes Pascales en famille. Nous le suivrons par la pensée... et lui disons: "Bon biaje!..."

REIMS

* Vient de partir pour Andraitx, notre Vice-Président et ami, D. Rafael Ferrer, et sa chère épouse, Da. Antonia Alemany. Ils pensent rester quelques mois en famille et près de leurs amis. Nous leur souhaitons un bon voyage! de bonnes fêtes et qu'ils goutent les charmes du printemps à Majorque...

REIMS

Enlace Ginestra - Bisbal

* El lunes 18 de enero de 1965, en la Parroquia de San Jacques de Reims contrajeron matrimonio don Miguel Ginestra Sastre, institutor, hijo de don Juan Ginestra, y la distinguida señorita Francisca Bisbal, institutriz, hija de nuestros buenos amigos don Antonio Bisbal y doña María Rullán, comerciantes en nuestra villa.

La ceremonia religiosa se efectuó en el altar mayor artísticamente engalanado de flores blancas.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rvdo. Arcipreste Mr. Raymond Demoulin. Presidió el acto el ilustre P. Hannesse, Secretario del Arzobispado.

La novia que lucía un elegante y rico traje blanco que realzaba más su belleza fue conducida al altar al brazo de su padre, y el novio al brazo de la señora María Rullán de Bisbal.

Fueron testigos de la boda los hermanos de la novia los jóvenes Antonio y Miguel Bisbal Rullán.



Los numerosos asistentes y los Cadets de Majorque de Reims y Chalons sur Marne que vinieron a felicitar a los nuevos esposos a quienes deseamos toda clase de dichas en su nuevo estado.

"Paris - Baleares" envía la enhorabuena a sus padres don Antonio Bisbal y doña María Rullán de Bisbal.

Los recién casados salieron en viaje de bodas por Lourdes, Zaragoza, Madrid y Baleares.

ST HILAIRE DU HARCOUET

* Sont partis pour Majorque, D. Pedro Amorós, accompagné de son épouse. Nos vœux les accompagnent pour un beau et long séjour!

SAINT - NAZAIRE

* Nous souhaitons de bon voyage et heureux retour à notre ami Guillermo Pujol parti se reposer à S'arracó.

* Nos meilleurs vœux et notre sincère amitié accompagnent nos bons amis Mr. et Mme. François Pujol, partis pour un long séjour à Majorque.

* Aux très chers amis Mr. et Mme. Jacques Ignacio-Vich, qui sont arrivés dans notre ville, venant de Reims, nous souhaitons une belle réussite commerciale.

* Notre ami Gaspar Alemany, ainsi que sa fille Jeanne-Marie, qui étaient à Majorque, sont de retour parmi nous.

TOURS

* Nous apprenons avec peine le décès de Madame Lus Arbona, née Tricoche. Les Obsèques ont eu lieu le lundi 8 Février, en l'église Saint Julien, à Tours. L'inhumation, le même jour, au cimetière de Saint Symphorien, dans le caveau de famille. A notre infortuné ami, M. Luc Arbona, et à tous les siens, nous adressons nos bien sincères condoléances et l'assurance de prières pour le repos de l'âme de celle qu'ils pleurent R. I. P.

AGENCE DE VOYAGES "ALCOVER"

117, rue Maréchal-Joffre — LE HAVRE

AVIATION — BALEARES

LES BALEARES L'HIVER

TARIF SPECIAL

— Un tarif spécial : aller et retour —

PALMA DE MAJORQUE

DU 1^{er} NOVEMBRE 1964 AU 31 MARS 1965

ALLER et RETOUR : Classe Touriste :

PRIX DU BILLET : 395.60 francs.

Validité : UN MOIS

NOTE. — La portion RETOUR du voyage ne peut commencer avant le cinquième jour suivant la date du DEPART du POINT D'ORIGINE. — Jour de départ non compris.

Agence de Voyages ALCOVER

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »



177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES

SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES

BILLETS TRAIN

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)



MAJORQUE

L'Algérie et la Tunisie

par les paquebots de la

C^{IE} DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canetière
MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

CRONICA DE BALEARES

PALMA

HAUTE COUTURE


San Nicolás, 34
PALMA
Teléfono 25763

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría
Tennis - Piscine particuliere
PASEO MARITIMO
Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD
Antonio ALEMANY SERRA
Sucesor
Construcciones generales
Chalets modernos
Presupuesto para correspondancia
S'ARRACO

* **ROGAMOS A NUESTROS CORRESPONSALES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 20 DE CADA MES. GRACIAS**

PALMA

* En el Parque de Bomberos tuvo lugar la bendición de un nuevo camión auto-bomba "Pegaso", vehículo que viene a aumentar el material de los servicios de incendios de la ciudad.

* Nuestro Aeropuerto de Son San Juan posee una "fábrica de comidas aéreas". Se trata del Restaurante "Pequeño Mundo" en el que se pueden preparar 840 comidas en una hora.

* Gracias al sistema "ILS" instalado recientemente en Son San Juan, (que hasta ahora sólo existía en los aeropuertos de Madrid y Barcelona), nuestro aeropuerto permanece abierto aunque haya niebla. El sistema "ILS" no solamente elimina este peligro, sino que también facilita la rapidez en las operaciones de despegue y aterrizaje.

* Desde que ha sido implantado por la Dirección General de Carreteras el llamado "Servicio de Inspección y Vigilancia de las Carreteras del Estado", motoristas de Obras Públicas recorren a diario todas las carreteras de nuestra isla para informar sobre su estado

* El Alcalde de Palma don Máximo Alomar, envió un bastón de mando a su colega de San Francisco (California) Mr. John F. Schelley, el cual le fue entregado en el Consulado General de España en dicha ciudad californiana, en presencia de altas personalidades de ambos países.

* Gracias a nuestro Ayuntamiento y a la generosidad de un extranjero, la Sociedad Protectora de Animales y Plantas, dispone de un coche especial para recogida de animales abandonados en la ciudad. Dicho coche, especialmente estudiado y adaptado para recogida de perros, fue adquirido en Inglaterra.

* Desde el lunes 22 de febrero, existen en Palma cuatro "Zonas Azules", en las que los coches podrán quedar estacionados durante una hora y media. El horario es de 9,30 a 13,30 y desde las 16 a las 20 horas.

* Palma cuenta actualmente con la fábrica de gas más moderna de Europa, que ha sido instalada por GESA en "Son Molinas". Su sistema generador y depurador que representa la última palabra de este tipo de instalaciones permitirá un servicio completísimo y homogéneo, al mismo tiempo que serán reducidas las actuales tarifas. Inicialmente, tiene una capacidad generadora de 62.000 m. cúbicos por día, lo que supera un cien por cien la de la antigua fábrica.

* Continúan las esperanzas de que sea construida en Mallorca una "Ciudad del Cine", cuyo nuevo Hollywood superaría al de California y a la "Cinecitta", de Roma. Ha sido ya firmado el contrato provisional de compra de unos terrenos de 500.500 metros cuadrados, con 210 metros lineales de playa y derecho de uso sobre una extensión considerable de la misma. La Dirección General de Cinematografía está dispuesta a elevar al Gobierno los planos e inversiones del fabuloso proyecto, cuyo coste mínimo sería de trescientos millones de pts. ¿Se convertirá este sueño en realidad?

* Unas veinticinco empresas presentaron su candidatura al concurso-subasta para la construcción de la autopista a Son San Juan.

* Eran muchos los mallorquines que ignoraban que Mallorca poseía una máquina para quitar las nieves y quedaron bastante sorprendidos al verla funcionar para quitar la nieve en las carreteras Palma-Lluch y Sóller-Puig Mayor.

* Encabezada por el grandioso porta-ciones "Forrestal", llegó a Palma una importante división Naval de la VI Flota de los Estados Unidos.

* En un solar recientemente vendido del huerto del convento de Santa Catalina de Sena, han sido encontrados

restos de cerámica árabe los cuales han despertado viva alegría y curiosidad a nuestros arqueólogos y aficionados a las reliquias históricas.

* Se lleva actualmnete a cabo en toda nuestra provincia la Campaña Nacional de Vacunación contra la Difteria, Tos Ferina, Tétanos y Poliomielitis.

* El lunes, primero de este mes, la Policía Gubernativa y la Policía Armada festejaron a su Patrón Santo Angel de la Guardia con solemne ceremonia religiosa en la Basílica de San Francisco y una muy animada comida de compañerismo en un lujoso hotel de nuestra ciudad.

* En el kilómetro 7 de la carretera de Valldemosa, resultó muerta la señorita María Luisa Hidalgo Simón, de 25 años de edad, azafata de "Aviaco" y gravisimamente heridos los jóvenes don José María Forteza, de 26 años de edad, don José Suau Prats, de 23 y don Enrique Vidal Moyá, de 26, al estrellarse contra un árbol el coche que ocupaban los cuatro jóvenes.

* Resultó muerto al chocar contra la pared del establecimiento Mesón "Son Caliu", don Francisco Garcías Fernández, de 50 años de edad y gravemente herido don Antonio Ramírez Cobo, de 27 años, que llevaba de paquete.

* Chocaron violentamente dos motos en la Avenida General Primo de Rivera, resultando muerto uno de los dos pilotos don Manuel Villalba Ramírez.

* En la piscina de un hotel de Ca'n Pastilla pereció ahogado el niño extranjero de siete años años llamado John Robin Breman. Esto stres hechos ocurrieron en menos de 24 horas.

* En recientes oposiciones celebradas en la capital de España a Jefe de Equipo de Cirugía del Seguro de Enfermedad para Madrid y Barcelona y a las que tomaron ochenta aspirantes al título, obtuvo el primer puesto nuestro estimado amigo "Cadet" Dr. D. José Bonnin Bonnin, quien entre las dos antes citadas capitales escogió Barcelona y ha tomado posesión de su cargo en la Clínica Generalísimo Franco de dicha ciudad.

Reciba el Dr. Bonnin nuestra cordial felicitación, que hacemos extensiva a sus padres don Francisco y doña Catalina, así como a toda su familia.

* Con motivo de cumplirse el noveno aniversario del día que se hizo cargo del Gobierno Civil y Jefe Provincial del Movimiento el Excmo. Sr. D. Plácido Alvarez-Buylla y López-Villamil, quien a lo largo de estos nueve años se ha desvelado para realizar en nuestra provincia numerosas e importantes mejoras, en testimonio de

afecto y gratitud, fue ofrecido al Sr. Alvarez-Buylla, por representantes de todas las corporaciones provinciales y locales de las islas, un sentido homenaje durante un almuerzo que se celebró en un lujoso hotel de nuestra ciudad, al final del cual fue ofrecido a nuestra primera autoridad un artístico bastón de mando.

A las muchas felicitaciones recibidas por el señor Alvarez-Buylla, unimos la más cordial y sincera de "Les Cadets de Majorque".

* Tuvimos el gusto de saludar a nuestro buen amigo D. Rafael Ferrer, Vice-Presidente de nuestra Asociación en Reims (Francia), que en compañía de su distinguida esposa, se propone pasar una temporada en nuestro isla.

* En la Jefatura del Movimiento, tuvo lugar la toma de posesión y juramento del nuevo Sub-jefe Provincial del Movimiento D. Guillermo Sureda Meléndez. Se la dió el Jefe Provincial del Movimiento y Gobernador Civil D. Plácido Alvarez-Buylla en presencia de distinguidas personalidades.

Reciba el señor Sureda nuestra enhorabuena.

Jotabeese

ALCUDIA

* En el Puerto de Alcudia, falleció cristianamente a los 67 años de edad, don Pedro Martí Llaneras. E. P. D. A su apenada esposa doña Francisca Roig, hermanos y demás familia, el testimonio de nuestro sentido pésame.

* Fondeó en nuestra bahía una importante División de la VI Flota de los EE. UU. Entre otros ejercicios fue efectuada una operación anfibia, en la que intervinieron 1.500 hombres de la Infantería de Marina de los Estados Unidos.

* En el predio "Ca'n Bauma", falleció después de recibir los Santos Sacramentos, don Matías Bibiloni Riuford, a los 80 años de edad. R. I. P. Testimoniamos nuestra condolencia a su apenada hija doña Juana, hijo político, nietos, hermanos y demás familia.

* Se declaró un importante incendio a bordo del "Cala Mondragó", motovelero propiedad de la "Naviera Mallorquina, S. A.", al entrar en nuestro puerto, procedente de Barcelona, con carga general. Afortunadamente no se registraron desgracias personales. Días después el buque fue remolcado hasta Palma.

ALGAIDA

ECOLARES.—Todos recordareis la escuela de vuestra infancia en este amado pueblo de Algaida. Y los que salisteis de él hace más de 25 años, os admiraría contemplar el maravi-

lloso edificio actual así como las innovaciones y mejoras que en todos los órdenes se han venido llevando a cabo como son: comedor escolar, transporte en autocar para los escolares que viven en zonas apartadas o en el campo, material pedagógico adecuado y moderno. Y en esta crónica nos complace comentar este aspecto de la vida algaídense a raíz de una nueva implantación en beneficio de los niños: El complemento alimenticio que se suministra a los escolares en botellines de leche esterilizada a cargo del estado como todos los demás beneficios.

SOCIALES.—El hogar de los esposos Don Esteban Barceló Amengual y doña Catalina Nadal Vich se ha visto alegrado con el nacimiento de un niño al que se le ha impuesto el nombre de Esteban.

* El de don Guillermo Oliver Montblanch y doña Catalina Miralles-Amengual con el de una niña que ha sido bautizada con el nombre de Margarita.

* Han contraído matrimonio en esta Iglesia Parroquial los jóvenes de esta don Gabriel Salas Fullana con la señorita Margarita Mascaró Barceló.

* Ha fallecido cristianamente en Algaída don Jerónimo Llorens Mudoy a los 77 años de edad.

VIAJEROS.—Después de haber pasado unos meses en ésta con sus familiares, han regresado a su habitual residencia en Andelo-en-Montagne, los comerciantes don Pablo Gralla de Destein Oliver y esposa doña María Roca.

EL TIEMPO.—Nos está haciendo un tiempo en Algaída que generalmente en Mallorca de los que dejan la firma de las clásicas "gelades" por las mañanas y que tanto perjudican a la agricultura. Un tiempito que parece empeñado en hacernos quedar mal en aquello de: "Mallorca, clima ideal" y deseamos vivamente que mejor para poder disfrutar de nuevo de nuestro clima y no defraudar a los turistas que nos visitan.

J. Pou

ANDRAITX

* El domingo 21 del pasado mes de febrero se reunió la Junta del "Cronicon", con el fin de tratar distintos asuntos relacionados con el mismo.

* Después de pasar una larga temporada entre nosotros, salió para Guéret, (Creuse), nuestro amigo don Juan Bonnín Pomar de Sóller.

* Ha sido nombrada para ocupar el puesto que en su muerte dejó vacante su padre D. Francisco Moner Juan como Delegado de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Baleares en nuestro pueblo, la señorita Carmen Moner Tugores.

Es la primera vez, (por lo menos en nuestra provincia), de que una mujer sea nombrada para ocupar tan alto cargo.

Al enviar nuestra más sincera enhorabuena a la señorita Moner, le deseamos mucho acierto en sus nuevas funciones.

* De Reims, y con el fin de disfrutar de una merecida temporada de descanso, se encuentran en nuestro pueblo nuestro estimado amigo don Rafael Ferrer, Vice-Presidente de "Les Cadets de Majorque" y su distinguida señora.

* Con la venida al mundo del primero de sus hijos, un hermoso niño al que le ha sido impuesto el nombre de Guillermo, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Pedro Jofre Mir y doña Antonia Mandilego Fulgencio. Enhorabuena.

* El número de lectores que durante el pasado año 1964 acudieron a la Biblioteca Pública de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros asciende a 9.003.

* Portadora de una preciosa niña que fue bautizada con el nombre de Antonia, la cigüeña visitó el hogar de los esposos don Miguel Vich y doña Margarita Alemany.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

* En el salón de actos de la Cooperativa Agrícola, tuvo lugar una reunión de asociados con objeto de ultimar los trámites para la adquisición de un tractor, de cuya adquisición podrán beneficiarse los pequeños propietarios de la ruralía andraitxola.

* Después de pasar una temporada con sus familiares, salieron para Laon (Francia), Mme. y Mr. Mateo Covas y su simpática hijita.

* Doña Magdalena Castell, esposa de don Pedro Coll, dio felizmente a luz un hermoso niño. Al neófito le ha sido impuesto el nombre de Gaspar.

Vaya nuestra felicitación a los dichosos papás.

* Don Juan Lladrés y doña Francisca Camps, han visto aumentado su hogar con el nacimiento de una pequeña Francisca. Enhorabuena.

* Nuestros amigos don Sebastián Enseñat Vicente (de's Gochet) y su distinguida esposa doña María Bisbal, establecidos en Guéret (Francia) han pasado una larga temporada entre nosotros, para disfrutar de un bien merecido descanso.

* Se procedió en nuestra villa a la vacunación contra la tosferina, antitetánica, antidisférica y antipoliomielítica a todos los niños y niñas comprendidos entre los tres meses y los tres años, vacunación que corresponde a la Campaña Nacional para la Sanidad de la población española.

* Se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Mateo Calafell y doña Christa Portugall con el nacimiento del primero de sus hijos, un hermoso niño, al que le ha sido impuesto el nombre de Juan Miguel.

* Después de estar interceptada durante varias semanas, debido a la importante mejora que en ella se ha efectuado (entre Porto-Pí y "Marriventá"), ha sido nuevamente abierta al tráfico la carretera Palma-Andraitx.

* Han fallecido en nuestra villa, después de recibir los Santos Sacramen-

tos y la Bendición Apostólica, don Sebastián Reus Bosch, de 70 años de edad; don Antonio Enseñat Pujol, de 72; don José Calafell Rosselló, 78; doña Juana Pujol Covas, de 68; don José Paimer Salvá, de 77; doña Isabel Esteva Morey, de 72; doña Isabel Palmer Valent, de 96; doña Catalina Enseñat, don Gaspar Oliver Martorell, de 69 y doña Margarita Jofre Moragues, de 77 años.

Descansen en paz y reciban sus respectivas familias el testimonio de nuestro más sentido pésame.

Es Ropit de Ca'n Tarragó

ARTA

* Ha sido bendecido e inaugurado el nuevo garage "Auto-Stop" propiedad de los señores D. Cristóbal Massanet, don Juan Ferragut y don Jaime Ginard. ¡Prosperidad al nuevo establecimiento!

* Tras una delicada operación quirúrgica, falleció en Barcelona, la señorita Ana Sancho Esteva, a la edad de 22 años R. I. P.

A sus desconsolados padres y familiares, nuestra sentida condolencia.

* En nuestro templo parroquial han contraído matrimonio: don Francisco Tous Quetglas y la señorita Catalina Ginard Alzamora; don Antonio Lladrés Ferrer y la señorita Bárbara Amorós Vaquer.

* Han fallecido cristianamente en esta localidad: don Bartolomé Gili Vaquer, a los 61 años de edad; doña María Angela Flaquer.

Nacimientos: Catalina Ginard Ferrer, hija de Gabriel y Catalina; Baltasar Sastre Alcina, hijo de Sebastián y María.

BAÑALBUFAR

* Causó general sentimiento en nuestro pueblo el fallecimiento de la Srta. María del Pilar Cabot Thomás, a los 16 años de edad. E. P. D.

* Un equipo de la T. V. japonesa, que filma una película en Mallorca, visitó Bañalbufar para rodar imágenes de nuestras bellas y pintorescas costas.

BINISALEM

* Recientemente realiza visita de inspección a Binisalem, con objeto de comprobar la buena marcha de las clases del Servicio Social la Delegada de la Sección Femenina. Al curso asisten numerosas jóvenes de Binisalem, las cuales agradecieron vivamente a la Delegada Provincial las facilidades dadas de poder cumplir el Servicio en Binisalem, La Delegada de la Sección Femenina marchó muy contenta de la buena marcha de dicho Servicio.

* Hasta el mismo Binisalem llegó la copiosa nevada que fue casi general en Mallorca. Las montañas próximas, aparecen todavía completamente blancas por la mucha nieve en ellas caída. También hubo dos días de frío intenso, pero por fortuna sin heladas que tanto hubieran podido perjudicar al incipiente almendrán a punto de cuajar en la flor.

* Reina gran actividad en el Centro Social, en el terreno artístico literario. Primero fue la agrupación artística local de la Acción Católica que nos dió unas magníficas representaciones teatrales escogidas, actualmente la compañía "Yi Yi Fernández" de tan grata memoria en Binisalem, que tras el desmantelamiento de su teatro portátil ocasionados por el vendaval en Lloseta, nos deleita con sus mejores obras, y para que nada falte se preparan para una fecha muy próxima una velada de "Glosadors" en dicho Centro Social, a cargo de Jaime Calafat contendiendo con Antonio Socías y Jorge Torrens, alias "Mirató". Todo ello con el correspondiente beneficio económico para las obras del Centro, con lo cual se irá enjuando el déficit actual.

* El día cinco de febrero se celebrará en Binisalem la Campaña Mundial contra el Hambre. En dicha ocasión se espera la presencia moral y material del pueblo. No han de faltar las oraciones y donativos. Había postulación en las puertas del templo parroquial, por parte de miembros de la Acción Católica, deseamos y esperamos generosidad de los binisalemenses.

* La relación de gastos e ingresos de las obras del Centro Social que como de costumbre nos da el Economista, arroja los siguientes resultados: Total recaudado durante el pasado mes de enero 20.103 pts., que desglosadas es como sigue. Suscripciones 11.433; Donativos, 1.259; Beneficio de los diversos actos artísticos y literarios, así como funciones de teatro en el Salón de actos 7.294; en el cepillo de la parroquia 117.

Los diversos gastos en material y obra han sido 1.325 Ptas., con lo cual el déficit que en el mes anterior era de 168.444 Ptas., ha quedado reducido a 161.599 Ptas.

* Después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica a la edad de 62 años, ha fallecido en Binisalem el farmacéutico don Gabriel Lladrés Gelabert.

A su hermano don Miguel, abogado y demás familiares nuestro sentido pésame.

* Tuvo lugar en Binisalem la campaña de vacunación (Tétanos, poliomielitis, tosferina), ordenada por la Superioridad. Fueron vacunados todos los niños y niñas mayores de tres meses y menores de tres años. No creemos necesario restallar la normal importancia que tiene dicha campaña, por lo que se espera la colaboración de padres, maestros y vecindario.

Jaime Martí G.

BUÑOLA

* Por la Diputación Provincial, en cooperación de nuestro Ayuntamiento, será asfaltada la carretera vieja Buñola - Palma.

* Los muchachos de la OJE vivieron una jornada plena de actividades realizando una serie de demostraciones en las que tomaron parte los afiliados locales y numerosísimos jóvenes perteneciente a diversos círculos de la OJE de Palma.

* Siguen a buen ritmo las obras de construcción de un grupo de viviendas para maestros, que se está edificando junta a las mismas escuelas, el cual comprenderá cuatro viviendas, cuyo coste asciende a unas 195.000 pesetas.

* El hogar de los esposos don Arnaldo Cabot Oliver y doña Catalina Campins Campins se ha visto felizmente aumentado con el nacimiento de un hermoso niño al que le ha sido impuesto el nombre de Lorenzo.

Reciban los jóvenes papás nuestra sincera enhorabuena.

* En nuestras escuelas, funciona desde hace ya algún tiempo un comedor para niños y niñas en el cual pueden comer todos los niños y niñas que viven en las afueras de la villa.

A. C.

CAMPANET

* Con diversos actores religiosos y profanos, celebraron sus Bodas de Oro matrimoniales los esposos don Jaime Cabanellas y doña Francisca Buades, regente de la Expendeduría de Tabacos núm. 1 de nuestra villa.

* Con idénticos actos religiosos y profanos también celebraron sus Bodas de Oro matrimoniales los consortes don Jaime Socías "Se Gebelli" y doña María Gual.

A unos y a otros, nuestra más cordial enhorabuena, así como también a sus familiares.

* Procedentes de Vichy han pasado unas cortas vacaciones en nuestro pueblo don Antonio Pons y señora, acompañados de su hija Marta e hijo político Jack y pequeña nietecilla Martina.

* Igualmente, y precedentes de Liesieux, han estado entre nosotros don Cristóbal Gual y esposa Luise, acompañados de sus cuñados Mr. et Mme. Domanet.

Deseamos que su estancia entre nosotros haya sido muy feliz.

* Después de pasar una larga temporada en Londres, regresó por vía aérea el joven don José Cabanellas.

* Se encuentra en Alemania el joven don Tomás Marimón a quien deseamos muchos éxitos por aquellas lejanas tierras.

* Se halla muy mejorada de las quemaduras sufridas por derramamiento de agua hirviendo doña Catalina Bisquerra, esposa de don Pedro March, regente del Bar "Club Campanetense".

Celebraremos su total restablecimiento.

* En la sala de fiestas "El Cisne", los quintos celebraron su tradicional baile de Carnaval que se vió muy animado y concurrido.

* A pesar de haberse cubierto de nieves las montañas de nuestra cordillera, espectáculo que ha coincidido con la floración de nuestros almendros, el clima de nuestra isla sigue siendo ideal en comparación con los demás climas. Bien lo saben los turistas y por eso continúan visitándonos.

* Acatando las disposiciones emanadas del Concilio Ecuménico, el domingo día 7 de marzo empezarán a ser dichas y contestadas en castellano las Santas Misas que se irán celebrando en nuestra parroquia. Más adelante, lo serán en mallorquín. Todo ello, encaminado a una mayor comprensión por parte de los fieles. Es de esperar se consigan muy buenos frutos, lo que nos alegraría iníntimamente.

Guillermo Femenia

CAMPOS

* Con el nacimiento de una hermosa niña se ha visto alegrado el hogar de los jóvenes esposos don Juan Bauzá y doña Micaela Veny.

Reciban los venturosos papás nuestra felicitación.

* Con motivo de celebrarse el IV aniversario de la fundación de la Congregación Mariana de Campos, se celebró en nuestra Parroquia "La Semana de la Juventud", dirigida por los Rvdos. Sres. don Juan Nicolau y don Bartolomé Pascual, y a cuyos actos asistieron diariamente unos cuatrocientos jóvenes de ambos sexos.

* Ante el altar mayor de la iglesia de la Merced, se unieron en santo matrimonio la bella señorita Catalina Mas Mas, y don Sebastián Orell Bailester.

Les deseamos muchas felicidades.

* Fue recientemente bendecido e inaugurado en nuestro pueblo un taller de mecánica, propiedad de don Juan Bauzá.

Deseamos mucha prosperidad al nuevo establecimiento.

Micaela

CAPDEPERA

* Víctima de accidente de trabajo, falleció electrocutado don Salvador Mas Escanellas, que contaba 39 años de edad, siendo su muerte muy sentida. E. P. D. A su apenada esposa e hijas, el testimonio de nuestro sentido pésame.

* En breve darán comienzo las obras de construcción del nuevo campo Municipal de Deportes de Capdepera, obras que han sido adjudicadas por la Empresa Constructora de don Gabriel Vidal.

* Nuestro Ayuntamiento ha edificado un amplio almacén en la calle de Poniente, el cual será destinado a la Brigadilla Municipal de Obras.

* Han sido demolidos los antiguos y ruinosos edificios de la Plaza de José Antonio y calle General Goded para el ensanchamiento de dicha plaza ante la Casa Consistorial.

* En nuestra bella playa de Son Moll, han sido iniciadas las obras para aparcamiento de coches y demás vehículos.

* Entregó su alma a Dios, después de recibir los Santos Sacramentos, doña Margarita Nebot Garau. E. P. D. A su apenada familia, el testimonio de nuestro sentido pésame.

* Con la venida al mundo de cuarto de sus hijos, un hermoso niño, al

que en la pila bautismal le fue impuesto el nombre de Miguel, se ha visto aumentado el hogar de los esposos don Juan Sard y doña María Bauzá. Enhorabuena.

* Víctima de accidente de circulación ocurrido en las cercanías del Hotel Aguait, falleció don Juan Moll Bibiloni, causando su muerte general sentimiento en esta localidad E. G. E.

* Después de ser intervenido quirúrgicamente en una clínica palmesana, se encuentra en nuestra villa en estado de convalecencia el Rvdo. D. Lorenzo Tous Massane, Canónigo Lectoral de la S. I. C. B. Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

* Estuvo en nuestro pueblo don Guillermo Rosselló Bordor, Conservador del Museo de Mallorca, quien después de visitar el Castillo y el Talayot de "Son Fava", manifestó que dicho talayot era de una importancia tal que se cree el más importante de Mallorca y en cuanto al Castillo el mejor y mejor conservado de España.

Lluís

CONSELL

* Ha tomado posesión de su nuevo cargo de cartero de esta villa don Juan Llabrés.

* Después de permanecer una larga temporada en la Costa Azul (Francia), se encuentra nuevamente entre nosotros doña María Parets Isern. Sea bienvenida.

* Con el nacimiento de un hermoso niño al que le ha sido impuesto el nombre de Bernardo, se ha visto aumentado el hogar de los esposos don Bernardo Campins y doña Catalina Llabrés. Enhorabuena.

* En el salón de actos del Ayuntamiento, se celebró una charla, cuyo objeto era el de formar una Cooperativa para la Vivienda, para la construcción de viviendas protegidas en Consell.

Jaimito S.

DEYA

* El pasado mes falleció en su finca de C'an Delfin, a los 80 años de edad el famoso pintor alemán Hans O'Poppereuter, el finado vino a establecerse en Mallorca hace ya muchos años, primeramente fijó su residencia en el pequeño caserío de Orient donde estuvo pintado aquellos paisajes, hasta que vino a Deyá a construirse su casa situada a sólo 1 km. del pueblo, allí ha permanecido hasta que se han acabado sus días pintando hermosos paisajes figurando muchos de ellos en diversas exposiciones. Acompañamos en su justo dolor por tan irreparable pérdida a su esposa Elena, a su hijo Piter, hija política Ursula, nietas y demás familia.

* Para las próximas fiestas de Pascua, se tiene anunciada la apertura de un nuevo Restaurante en el centro de la villa, es de esperar que reúna todas las condiciones que se requieren hoy día para tales negocios, y además creemos que su puesta en marcha será un éxito ya que nuestro pueblo hasta el momento no contaba con ningún sitio adecuado para comer.

* En el altar mayor de la Iglesia Parroquial han contraído matrimonio don Matías Marroig Bauzá y la Srta. Antonia Carmelo Ayala, bendijo la unión el Rvdo. señor Ecnómico, seguidamente los numerosos invitados, fueron obsequiados en los salones de la Residencia Mundial, deseamos toda suerte de felicidades a la novel pareja.

* El hogar de los esposos Bauzá-Coll se ha visto alegrado con el nacimiento del segundo de sus hijos al que se le ha impuesto el nombre de Miguel, nuestra enhorabuena.

* Al cerrar esta crónica aparecen cubiertas de nieve todas las montañas que circundan nuestro pueblo, y al mismo tiempo hace un frío propio de cuando la nieve empieza a acercarse.

B. Bauzá

FELANITX

* El centro de Arte y Cultura" rindió un singular e inolvidable homenaje a quienes fueron recientemente gairardonados en diversas de las modalidades d los "Prmios Ciudad de Palma".

* Nuestro gran campeón Guillermo Timoner fue recibido por S. E. el Jefe del Estado, juntamente con los deportistas distinguidos y las Autoridades de Educación Física.

* Tomó posesión de la segunda plaza de veterinario de nuestra ciudad, don Antonio Gayá Pons. Enhorabuena.

* En la reciente campaña contra el hambre se recogieron en nuestra ciudad 16.222 pesetas.

* Está a punto de convertirse en realidad lo que hasta ahora había parecido un sueño. Gracias a la iniciativa del P. Basilio y a la generosidad de la ciudad y de los numerosos devotos de nuestra Virgen Morena, será dotada de luz eléctrica, el Monasterio del Puig de San Salvador.

* Se ha hablado de Porto-Colom para la construcción de la "Ciudad del Cine" en Mallorca, pero hasta ahora no podemos adelantar si es realidad.

* En el Hotel Porto-Colom, el Centro de Arte y Cultura rindió un cálido homenaje a los premiados de Felanitx en la última convocatoria de los "Premios Ciudad de Palma". Más de un centenar de comensales se reunieron en el comedor del antes citado establecimiento.

* Ha sido reelegido en su cargo de Juez Comarcal sustituto, don Antonio Soler Font. Enhorabuena.

* El pintor Pablo L. Fornés realizó una colección de esmaltes en un taller de nuestra ciudad.

* Ramón Cavaller presentó una muestra de sus obras en Felanitx.

* Por el Ministerio de Educación Nacional han sido nombrados como Director y Vice-Director del Colegio Libre Adoptado "Juan Estelrich" los Profesores don Miguel Pons Bonet y don Juan Puigserver Mulet. Reciban nuestra felicitación.

J. Boned

GALILEA

El órgano en silencio

* La triste nueva quedó pegada a las fibras del corazón. La registró la crónica de sucesos con la escueta noticia de que Miguel Balaguer Calafell había perecido cuando se dirigía al trabajo cotidiano, montado en su moto, de resultas de un choque violento con un camión. Pero nosotros identificamos enseguida al nonnato padre de familia residente en el pueblecito de Galilea, empleado en una oficina de la ciudad y excelente organista de la pequeña iglesia ubicada entre la cresta de gallo de unos montes presididos por la mole imponente del Galatzó.

Acababa de dejar a los suyos en gélido comienzo del día, dando el que tenía que ser —por fatídico destino— último beso a sus hijitos, durmiendo arrojados en la cama. La esposa ya le habría preparado el desayuno, despidiéndose hasta la tarde, algo alargada por la jornada extensiva del esposo diligente, quien pilotando su moto, tan bien conocía el trayecto de veinte kilómetros hacia la capital, por serpenteante ruta entre añosos olivos formando ahora el contraste bello de los almendros en flor.

Quizá por el camino había tenido cabida en su mente en ensayo hipotético de alguna de las bellas melodías con que Miguel deleitaba a los felices de su parroquia durante la celebración de los oficios dominicales a los que solían asistir algunos extranjeros residentes, no católicos, solamente por el afán de escuchar las voces del excelente órgano, pulsado maravillosamente por ese organista honorario, que de tal modo cooperaba al esplendor de unas funciones religiosas que el vicario Mossén Palmer cuidaba de incrementar.

Sonaba majestuosamente el órgano merced a la insuflación de aire aportado mediante ejercicio muscular de algún voluntario. Y al unísono un coro de voces reforzado con aportaciones valiosas y completamente gratuitas, la Virgen de Galilea, coronada de estrellas, recibía el máximo homenaje de todo un pueblo de escasos vecinos pero aferrados a aquel "Iloc ventós —como lo calificara Lorenzo Ribera— en forma de verdadera unidad familiar, que abarca la colonia extranjera y otros elementos afinados en tan idílico lugar con nombre de bíblicas reminiscencias.

Allí ha sucedido a veces que un golpe de viento ha abatido árboles añosos. Y ahora un viento de tragedia ha traspasado los corazones de todos sus habitantes, primeramente bajo el aspecto humano de la fulminante desgracia acaecida a un hombre bueno, joven y laborioso con el don espiritual de un gran sentimiento hacia la música sacra, tocando desde hacía tiempo aquel órgano, hoy en silencio, que sabía de sus afanes musicales y de las sabias pulsaciones de sus manos.

Muchas personas de gran sensibilidad artística habían alabado "la manera musical" con que desempeñaba su puesto de organista de Galilea Miguel Balaguer. A veces descubríamos a través de sus interpretaciones algún fugaz retazo de música profana, primorosamente enlazado con el tema litúrgico. Y al decirselo, Miguel sonreía en una forma casi angélica, como la que seguramente habrá usado

la Virgen que tantos homenajes recibió de él, guiándole de su mano, ahora, por la senda del cielo.

El órgano, hoy silencioso, debe continuar sonando. Pero la parroquia es pobre y pese a los desvelos de su Vicario, resultará imposible sustituir al gran organista Miguel Balaguer, que desempeñaba el puesto de modo gratuito, lo que se dice "por amor al Arte".

Pero nunca puede faltar un grupo o asociación de vecinos de Galilea, que se comprometan a cooperar, con una pequeña aportación, a que no siga en silencio el órgano de Galilea, pulsado magníficamente por Miguel Balaguer, a quien se piensa dedicar una calle en el pueblo de donde salió una fría mañana de invierno para jamás volver.

A. Vidal Isern

C. de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas

INCA

* Con la venida al mundo del segundo de sus hijos, una preciosa niña que en la pila bautismal de Santa María la Mayor, de manos del Rvdo. D. Genestar recibió el nombre de Gloria Margarita, se ha visto alegrado el hogar de los consortes don Antonio Lorente y doña Ana Victoria Solivellas. Enhorabuena.

* En el predio "Son Ramis", fue capturado por don Francisco Barceló un petirrojo anillado con la siguiente inscripción: Ste Orvith. Varsovia 6127.

* Inesperadamente falleció en Inca a la edad de 88 años, habiendo recibido los Auxilios Espirituales la madre de don Mateo Pujadas Morro, Jefe de Correos y Alcalde de Binisalem. A los funerales asistieron numerosos binisalemenses deseosos de dar una prueba más de la alta estima en que es tenido en Binisalem nuestro Alcalde.

Nuestro más sentido pésame al señor Pujadas.

LA PUEBLA

* El viernes 26 de febrero, fue inaugurado en La Puebla uno de los mejores Parques Infantiles de Tráfico de España. El autor de la iniciativa y a la vez generoso donante es un poblense que dió, involuntariamente, muerte a un niño con su automóvil.

LLUBI

* Han dado fin las obras de reparación efectuadas en el local de la Escuela Parroquial y en la bóveda de la Sacristía. La Escuela ha quedado convertida en un grandioso local que podrá servir para reuniones y conferencias.

* El 21 del pasado febrero en Roma, fue ordenado Ministro del Señor, nuestro paisano y estimado amigo, don Jorge Perelló Planas, T. O. R. Por Radio Vaticano, a las 22 horas dió su primera Bendición a sus padres, hermanos y familiares, a todo el pueblo de Llubí en general y de una manera particular a las Hermanas Franciscanas. Desde estas líneas

le enviamos nuestra cordial enhorabuena haciéndola extensiva a sus padres.

* En el Teatro Principal se proyectó la película-documental "Franco, ese hombre" siendo calurosamente aplaudida al final de su proyección. Completó el film "Escuadrilla de vuelo" que igualmente entusiasmó a la juventud.

* Vinieron las abundantes lluvias. Florecieron los almendros. Se dejó sentir el frío. ¡Lástima del vendaval huracanado!

* Después de larga y penosa enfermedad y habiendo recibido los Santos Sacramentos, entregó su alma al Creador doña Esperanza Torrens (a) D'en Poquet.

Descanse en paz. A sus apenados hijos y especialmente a la Hermana Sor Amparo nuestro más sentido pésame.

Nin

LLOSETA

* A últimos del pasado mes de febrero, fue administrada, por vía bucal, la vacuna contra las terribles enfermedades de tos ferina, difteria y tétanos, a todos los niños mayores de tres meses y menores de dos años.

Nuestro equipo local el C. D. Llosetense sigue por camino victorioso al proclamarse campeón absoluto del Grupo de Aficionados de Mallorca. Al cerrar esta crónica está participando en la liguilla final, de la que saldrá el equipo campeón de Baleares el cual podrá participar en el Campeonato Nacional de Aficionados.

* En nuestro templo parroquial se ha procedido al arreglo y embellecimiento de todo el presbiterio, con vistas a las nuevas normas sobre la liturgia de la misa dictadas recientemente por el Concilio.

* Antes de finalizar el año, todas las calles de Lloseta estarán asfaltadas. El presupuesto para esta mejora se eleva hasta sobrepasar a los dos millones de pesetas. Sólo falta que estas obras sean sacadas a pública subasta para su comienzo.

* El Teatro portátil "Talía" de la compañía de Yiyi Fernández que con su carpa se había instalado en nuestra villa, fue totalmente destrozado por un fuerte vendaval que azotó nuestro término. Las pérdidas de esta sufrida compañía se elevaron a más de cien mil pesetas.

NECROLOGICAS

* Habiendo rrecibidos los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, falleció a los 82 años de edad don Jaime Bestard Capó, antiguo propietario de la agencia de transportes Bestard, la única de la villa.

Después de recibir los Auxilios Espirituales falleció casi repentinamente don Bartolomé Bestard Coll, "Verdure", a la edad de 78 años.

Los dos finados eran muy conocidos en Lloseta, viéndose por ello concurridísimas las exequias fúnebres por el eterno descanso de sus almas.

Descansen en paz y reciban sus familiares nuestra más sentida condolencia.

Pablo Reynés

LLUCHMAYOR

* Fueron elegidos por mayoría de votos y ha tomado posesión de sus cargos los tres nuevos consejeros del Consejo de Falange Local de Lluchmayor, don José Salvá Llambías, don Miguel Puigserver y don Andrés Vidal.

* En sesión plenaria presidida por el Sr. Alcalde don Mateo Monserrat, el Ayuntamiento aprobó definitivamente el Plan Parcial del polígono "Es Pas de Vallgornera".

* Nuestro Ayuntamiento estudia el proyecto de construcción de un Mercado de Abastecimientos en nuestra ciudad y uno en El Arenal.

* En el Teatro Mataró, tuvo lugar una velada literario-musical, homenaje que Lluchmayor rindió al Maestro Juan Xamena. Intervinieron en el programa, además de todas las orquestas de la ciudad, las Bandas de música de Porreras, Santanyi, Campos y Lluchmayor. La música de todas las piezas y todas las poesías, eran obra del homenajeado.

* Se procede actualmente a la instalación del alumbrado público en nuestra risueña colonia veraniega de El Estañol, mejora que nos complace a todos.

* La Junta Económica que cuida de la administración y distribución de los fondos destinados al Comedor de Grupo Escolar de nuestra ciudad, espléndida obra de la que diariamente benefician los alumnos del mismo, acaba de adquirir una moderna cocina de gas butano, capaz para poder atender normalmente a setenta comensales. Será también mejorado el estado del local destinado a comedor.

* La Real Academia de Medicina y Cirugía de Murcia, en su concurso de premios para 1964, concedió el primero de ellos a nuestro distinguido paisano don José Tomás Monserrat, Médico de la Armada por su trabajo titulado "Historia del Convento-Hospital de Santa Ana de Cartagena (1532-1835)".

Reciba el nuevo Académico nuestra sincera felicitación.

* En la Facultad de Medicina de la Ciudad Condal obtuvo el título de Médico don Mariano Rosselló Barbará. Reciba nuestra felicitación, que hacemos extensiva a sus padres el Dr. D. José y doña Isabel.

* Contrajeron matrimonio la simpática señorita Catalina Monserrat Mir y don Antonio-José Masegosa Galán. La unión fue bendecida por el Rdo. D. Miguel Siquier, en el Santuario de Nuestra Señora de Cura. Les deseamos muchas felicidades.

S. M.

MANACOR

* Ha vuelto a reaparecer la "procesionaria" en distintos puntos de nuestro término municipal, lo que pone de nuevo en peligro a nuestros pinares.

* El presupuesto de Manacor, aprobado por su Ayuntamiento para el año en curso asciende a diez millones de pesetas.

* En la curva conocida por "Na Labrona", en la carretera de Manacor-Porto Cristo, se estrelló una moto contra una pared, resultando muertos su conductor don Vicente Otero, de 29 años de edad y don Miguel Durán que iba de paquete y que contaba 24 años.

Descansen en paz y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

* Han sido instaladas nuevas señales de circulación en diversas calles y avenidas de nuestra ciudad para mejor funcionamiento del tráfico rodado que de hoy en día es muy numeroso.

* Nuestra Plaza de Abastos, conocida vulgarmente por Mercado de las verduras, se encuentra desde hace bastante tiempo abandonado bajo el aspecto higiénico y demás. Las amas de casa y todos los que frecuentan el ambiente verdulero, pueden y ven diariamente como la mayoría de las verduras que allí se expenden están depositadas en el mismo pavimento de la plaza o de las aceras, expuestas a toda clase de suciedades. ¿No sería posible higienizar y adecantar un poco este mercado? ¿Por qué las amas de casa y los demás compradores tienen que adquirir verduras, frutos, etc. en tan malas condiciones?

* En las recientes celebradas oposiciones para cubrir una vacante de custodio del Museo Arqueológico Municipal de Manacor, quedó en propiedad de la misma nuestro estimado amigo y corresponsal de París-Baleares en esta ciudad, don Alfonso Puerto Pastor, a quien desde estas columnas enviamos nuestra sincera enhorabuena.

* Totalmente restablecido de la operación quirúrgica a que tuvo que someterse, nuestro Sr. Alcalde don Jorge Servera, se ha reincorporado a su puesto al frente de nuestra Corporación Municipal.

Lo celebramos muy de veras.

* Se terminaron completamente las obras de reparación y colocación del nuevo pararrayos y veleta en el Campanario Torre Rubí y la construcción del nuevo portal de la vicaría, de la Arciprestal Parroquia de la Virgen de los Dolores de nuestra ciudad.

* El hogar de nuestros estimados amigos don Jaime Llull Bibiloni y doña Juana Riera Fullana se ha visto colmado de alegría con la venida al mundo del segundo de sus hijos, una preciosa niña que recibió las aguas del bautismo en la pila de la parroquia de Cristo Rey, de manos del Rdo. Sr. D. Pedro Suasi, siéndole impuesto el nombre de Catalina.

Reciban los venturosos papás nuestra cordial felicitación, que hacemos extensiva a sus padrinos y abuelos.

Interino

POLLENSA

* En la Iglesia de Montesión de los PP. Teatinos, se destina la colecta de un domingo, mensualmente, a beneficio del Puig de María, las cuales han sido motivo de agradecimiento de la Comunidad de Ermitaños que cuida con tanto celo y cariño el Santuario del Puig de Pollensa.

* El Alcalde de Pollensa, don Bartolomé Siquier, en la última sesión plenaria celebrada, señaló los siguientes proyectos a realizar según su juicio en el plazo de cuatro años:

Construcción de las aceras que faltan según el Plan de Ordenación de la villa, y asfaltado de la mayoría de las calles de Pollensa.

Mejora del alumbrado público.
Construcción de un Matadero Municipal.

Terminación de la pavimentación del Claustro de Santo Domingo Obras de refuerzo y restauración del Patio, así como del edificio que fue Cuartel y del Hospicio.

Adecantamiento de la Sala de Sesiones.

Ampliación del Cementerio Católico y adecantamiento del Cementerio Civil.

Construcción de un Colegio de Enseñanza Media capaz para 400 alumnos.

Asfaltado del camino de Lanaira. Rotulado de las calles y casas de Pollensa, Puerto y Cala San Vicente. Realización de un dispensario público.

Y en el Puerto de Pollensa: Adquisición de terrenos para construcción de un Mercado.

Adquisición de terrenos para construir un edificio para el Ayuntamiento.

Saneamiento (alcantarillado) de la Zona de "Siller", cuyo proyecto ya está encargado.

Saneamiento de La Gola.
Continuación de la construcción de aceras y asfaltado de todas las calles que faltan.

Y en la Cala de San Vicente: Asfaltado del último tramo del camino, a la llegada a la Cala.

Urbanización de la Plaza de Bartolome Aloy, donde está ubicada la Iglesia.

Y construcción de la escalinata frente al Hotel Cala de San Vicente. Obras de importancia y muy convenientes a la Villa.

* Organizado por el Ayuntamiento de Pollensa y la Comisión Municipal de Turismo, se efectuó en el Salón de Actos del "Club Pollensa", con asistencia del Delegado Provincial de Información y Turismo don Francisco Soriano Frade y numerosas personalidades del ramo de la hostelería y turismo, un acto sobre promoción de turismo y asociamiento turísticas, en el que fueron discutidos y tomados importantes acuerdos.

* Contrajeron matrimonio la señorita María Company Sastre y don Miguel Rosselló Nicolau.

La unión fue bendecida por el Rdo. don Juan Juliá ante el altar mayor de la parroquia de Nuestra Señora de los Angeles.

Les deseamos muchas felicidades.

Corresponsal

PORRERAS

* Se proyecta un nuevo edificio escolar en Porreras. Con tal motivo se trabaja ya en la confección del proyecto y presupuesto.

Tanto las Autoridades locales como las provinciales y las del Ministerio Nacional de Educación, a través de sus organismos, han manifestado un gran interés en que se lleve

a cabo tan importante mejora, tan necesaria para la educación de nuestra juventud.

* Durante los días 4, 5 y 6 de marzo, se procedió en nuestra villa, en la Casa Consistorial, a la vacunación contra la tosferina, tétanos y poliomielitis a los niños y niñas comprendidos entre dos meses y tres años, vacunación que corresponde a la Campaña Nacional para la sanidad de la población española.

* Con el nacimiento del primero de sus hijos, un hermoso niño al que le ha sido impuesto el nombre de Juan, se ha visto colmado de alegría el hogar de los jóvenes esposos don Juan Sastre Servera y doña Margarita Bauzá Riera.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

* Desde hace poco, Porreras cuenta con un nuevo equipo de fútbol juvenil. Por la Federación Regional de Fútbol ha sido aprobada la creación del "Juvenil Felipense" y la formación de su junta Directiva.

Magda

PUERTO DE ANDRAITX

* El yate inglés "Trenchener", tan familiar y conocido de todos los porteños, sorprendido por un furioso temporal, naufragó en Midiaki (Isla de Rhodas), cuando se dirigía de Singapur a Mallorca, para seguir después rumbo hacia nuestro puerto, al estrellarse contra las rocas, y hundirse después.

Según las últimas noticias, su propietario Mr. Robert Somerset, experto navegador de todos los mares del mundo y dos señoras que viajaban a bordo, perecieron ahogados.

Los tres miembros de la tripulación, dos de los cuales andritxoles, don Jaime Palmer, de 32 años y Evaristo Abril, de 35, lograron salvarse casi por milagro.

Mr. Somerset, un verdadero enamorado de Mallorca y particularmente del Puerto de Andraitx, "el más hermoso del mundo como manifestaba a sus amistades" residía desde hace unos diez años entre nosotros en compañía de su señora esposa, primero en un chalet que se hicieron construir en la ladera de la carretera a Camp de Mar y más tarde, en otro, situado a "Sa Cova Rotja", lo que hace que era muy conocido y contaba con numerosas amistades y simpatías en este caserío, donde la noticia de su trágica muerte ha causado general consternación.

Descansen en paz los infortunados navegantes.

* El hogar de los esposos don Juan Oliver y doña Ana-María Gramático han visto su hogar colmado de alegría con el nacimiento de una preciosa niña que fue cristianizada con el nombre de Catalina.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera enhorabuena.

* Ante el altar mayor de nuestra iglesia de Nuestra Señora del Carmen que lucía sus mejores galas, se unieron en santo matrimonio la agraciada señorita Isabel Bestard con don Antonio Balaguer.

Impartió la bendición nupcial el Rdo. D. José Betti, Vicario de la misma.

Deseamos toda clase de parabienes a la novel pareja.

Joan Pep

S'ARRACO

* Después de una estancia de cuatro semanas con sus familiares en Grenoble, llegó el joven Guillermo Alemany (Morellete).

* Tuvimos el gusto de saludar a nuestro amigo don Jaime Palmer (Saque) que se encuentra entre nosotros procedente de Perpignan.

* Procedente de Brest, llegó don Miguel Gelabert (Llobiné), acompañado de su distinguida familia.

* De Madrid, llegó doña Antonia Alemany de Mallo, acompañada de su simpática nieta Srta. Catalina Suau.

* Procedente de Nantes, llegó nuestro estimado amigo don Pedro Flexas (des Través), Presidente de la Sección Regional de "Les Cadets de Majorque" en dicha ciudad, acompañado de su señora esposa doña Catalina Flexas y sus simpáticos hijos Cathérine y Pedro.

* De Salon de Provence y con el fin de pasar una temporada entre nosotros, llegó don Antonio Enseñat (Juana) y su distinguida esposa doña Catalina Flexas.

* Llegaron de Saint Quintin, don Antonio Vives y su señora esposa doña Magdalena Alemany (Fortuny), propietarios del Hotel Bosque-Mar.

* Hubo alegría en el hogar de los esposos don Jaime Flexas (Matinada) y doña Micaela Barceló con el feliz nacimiento de una preciosa niña Nuestra enhorabuena a los papás y abuelos.

* Con el fallecimiento de Sor María de San Miguel, acaecido el día 2 de febrero, a la edad de 84 años, el Convento de las HH. Agustinas estuvo de duelo. E.P.D. A la Comunidad y familiares, el testimonio de nuestro sentido pésame.

* Confortado con los Auxilios Espirituales, falleció después de larga y penosa enfermedad, a la edad de 76 años, el Patrón de pesca solitario don Juan Alemany (Diné). De joven trabajó en las Antillas y más tarde, cuando vino a San Telmo, se dedicó a pescar con un bote a remos, siempre solitario. Era muy aficionado a la lectura y a la medicina y tenía mucha experiencia de la meteorología de San Telmo. R.I.P.

Reciban sus familiares y en particular su apenada esposa doña Margarita Moragues y hermano Mateo, nuestro sentido pésame.

* Salió para Salon de Provence don Bartolomé Palmer (Monjo) acompañado de su señora esposa doña Juana Flexas y su simpática hija señorita Catalina.

* Para Nantes, salió el Maestro bancalero don Pedro Lladó, a quien deseamos un feliz viaje.

* Salió para Marsella doña María Enseñat (Juana). Feliz viaje.

* Para Saint Nazaire salió nuestro buen amigo don Gaspar Alemany (des Través) acompañado de su simpática hija señorita Jeanne-Maie. Deseamos su pronto retorno.

* Con rumbo a la capital de Francia, salió don Pedro Salvá (Sauvá).

* Después de pasar unos días entre nosotros, salió para París don Antonio Juan (Prim).

* Se encuentra en completa convalecencia después de operado, don Matías Flexas (des Puig). Lo celebramos muy deveras.

* Han pasado unos días en S'Arraco don Antonio Viñas (Diné) y su hijo político, tras lo cual salieron nuevamente para Nantes.

* Procedente de Saint Nazaire, llegó don Guillermo Pujol (de madó Bet Saque).

* Va mejorando el estado de salud de don José Alemany (Brillo). Nos alegramos sinceramente.

* De la villa de Artá se recibió la triste noticia del fallecimiento de don Bartolomé Gili Vaquer, padre de nuestro estimado Ecónomo Rdo. don Antonio Gili. Como la noticia fue inesperada, no tuvimos tiempo de asistir al funeral; pero el lunes 8 de febrero el pueblo en masa asistió al solemne que se celebró en nuestro templo parroquial, en sufragio del alma del finado. E.P.D.

Reciban su afligida esposa doña Bárbara Ferre, hijos doña María, Rdo. D. Antonio, doña Margarita y don Jaime; hijos políticos don Magín Tomás, Guardia Civil, don Mateo Mascaró y demás familiares, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

* Confortado con los Auxilios de nuestra Santa Religión, falleció después de larga y penosa dolencia, don Antonio Palmer (Devora). En su juventud había trabajado en Francia y ultimamente, con el contratista de obras don Antonio Alemany (Prima). Su muerte ha sido muy sentida por cuantos lo trataron, habiéndose rodeado de general consideración y afecto, dando lugar su entierro a una verdadera manifestación de duelo. D. E. P.

* Con sentimiento consignamos el fallecimiento de doña Francisca Alemany (Madó Ramona) después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, acaecido en nuestro pueblo, a los 70 años de edad. Fue doña Francisca uno de los primeros socios de "Les Cadets de Majorque" en S'Arracó, lo que le valió la simpatía de nuestra gran familia y que por tal motivo eran automáticamente sus clientes al llegar en nuestro pueblo. Por su honradez, amabilidad y simpatía, gozaba doña Francisca del aprecio y la estima de todos y su muerte ha sido muy sentida, siendo acompañados sus restos mortales a su última morada por el pueblo en masa.

Háyale el Señor acogido en su seno y reciban su ahijado don Antonio



Alemany (Ramona), sobrinos don Bartolomé, don Juan, don Marcos y don Pedro Torretas, cuñado don Antonio Torretas y demás familia el testimonio de nuestro más sentido pésame.

* Tuvimos el placer de saludar a nuestro buen amigo L. Palmer, estudiante veterinario en Barcelona, que con el fin de visitar a sus familiares estuvo en nuestro pueblo acompañado de su tío don Juan Palmer del Cortijo Vista Verde, (de Ca'n Pastilla), quien ha comprado ganado de lidia, a una buena ganadería, para sus fiestas camperas de verano.

* El hogar de los esposos don Miguel Vich y doña Margarita Alemany (Fortuny), se ha visto alegrado con el nacimiento de su primogénito, una preciosa niña, a la que en la pila bautismal le fue impuesto el nombre de Antonia.

Reciban los jóvenes papás nuestra sincera felicitación que hacemos extensiva a sus abuelos.

* El Café Ca'n Viguet que hasta ahora había sido regentado por don Angel García, ha sido traspasado a su antigua dueña doña Masiana Vich (Viguet) quien informa a su distinguida clientela que serán recibidos con la misma sonrisa y cordialidad de siempre.

* Con la simpatía de siempre, llegó de Nantes doña Magdalena Terrades (de's Collet) quien al mismo tiempo se propone activar las reformas que se efectúan en su casa.

* En una clínica palmesana, fue sometido a una intervención quirúrgica con excelente resultado don Antonio Alemany (Ramona). Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

Antonio Salvá

SAN TELMO

* Después de las temperaturas de nieve por las montañas altas y aire frío por las tierras bajas, a la hora de escribir estas líneas ha amainado el temporal y reina nuevamente la calma, pero no llueve.

* Varios dueños de las hermosas casas de San Telmo se quejan del

mal estado del trozo de camino comprendido entre "N'a Caragola" y "Punta Blanca", camino por el cual circulan numerosísimos vehículos tanto nacionales como extranjeros.

Es un S.O.S. que lanzamos a nuestras autoridades, esperando que no lo habremos lanzado en vano, pues está en juego el prestigio de nuestra hermosa colonia veraniega que es San Telmo, conocida hoy en las cinco partes del mundo.

Antonio Salvá

SANTA MARIA DEL CAMI

* En la Universidad de Santiago, obtuvo el Doctorado en Farmacia con nota de sobresaliente, la señorita Jerónima Calafat Far.

Reciba nuestra felicitación.

* Ha entregado su alma a Dios don Antonio Rosselló Frontera. E.P.D. A su apenada esposa y familiares, nuestro sentido pésame.

* Descansó también en la paz del Señor, a la avanzada edad de 90 años doña Magdalena Bibiloni Serra. Vaya nuestra condolencia a su apenada familia.

* Las alumnas del Colegio de las Hermanas de la Caridad, en el salón de actos del mismo, dieron unas interesantes representaciones teatrales que resultaron muy a gusto del numeroso público que allí se congregó para aplaudir a los jóvenes artistas.

* Falleció cristianamente don Rafael Estarellas Marqués, a la avanzada de 90 años R.I.P.

Testimoniamos nuestra condolencia a su apenada esposa doña Catalina Vicens, hermano político y demás familia.

* En la Universidad Pontificia de Roma, ha obtenido el Doctorado en Sagrada Teología el Rvdo. D. Francisco Bonnín. Enhorabuena.

J. Pardo

SANTANYI

* Después que se cambió la central de teléfonos ampliándose e instalando aparatos semiautomáticos, se ha experimentado un notorio mejoramiento en el servicio.

* El Crédito Balear ha sido autorizado para montar una nueva sucursal en esta plaza.

* En Cala Figuera, se está procediendo al asfalto de diversos tramos, muy de agradecer. En especial el de la explanada junto al muelle.

* Celebraron sus bodas de plata matrimoniales con actos religiosos y familiares, don Miguel Vidal Verger y doña Coloma Verger Roig. Y don Antonio Covas Rigo y doña Inés Barceló Rosselló. Reciban nuestra más sincera felicitación.

* Regresaron de su viaje a Alemania don Salvador Escalas Vidal y señora y don Juan Camps Liras y señora.

* Salió para Alemania, la señorita María Leonor Bonet Burguera.

* En el Teatro Principal el Jueves Lardero celebrará un único baile de carnaval, con la colaboración de los "Los 5 del Este", después de que regresaron de grabar diversos discos en Barcelona.

* Los mozos del reemplazo de 1966 celebraron un animado baile con "Los 5 del Este" y "Los Atlantas". Unos días después se reunieron en comida de compañerismo en Porto Petro.

Perico

SAN JUAN

* Con la venida al mundo de una preciosa niña, han visto su hogar colmado de alegría los esposos don Lorenzo Sánchez y doña Antonia Font.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

* Han sido iniciados los trabajos para nuestra futura Biblioteca Pública Municipal, donativo de la "Fundación March".

* Doña María Roig, esposa de don Bartolomé Mascaró, ha dado a luz al primero de sus hijos, un hermoso niño al que le ha sido impuesto el nombre de Jaime. Enhorabuena.

* Han sido talados los pinos que a lo largo de un tramo de más de tres kilómetros bordeaba la carretera de los Baños de San Juan de la Font Santa.

J. Pons

SINEU

* Se lleva a cabo en nuestro pueblo el asfaltado de buen número de calles de segundo orden, mejora que nos llena a todos de satisfacción.

* Víctima de cruel y rápida dolencia falleció la señorita Isabel Crespi Frau. R. I. P.

A sus desconsolados hermanos, sobrinos y familiares, nuestro sentido pésame.

* Dejó también de existir doña Monserrat Seguí Lladó, viuda de don Amador Nell. E. P. D.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a sus desconsolados hijos, hermanos, nietos y familiares.

* Fue últimamente administrada, la vacuna contra las enfermedades de tosferina, difteria, tétanos y poliomeilitis a todos los niños de Sineu mayores de tres meses y menores de tres años.

* El sábado 27 de febrero, tuvo lugar en Sineu, el acto de clausura del Plan Cátedra de la Sección Femenina que a lo largo de 45 días, en la Escuela Nacional, vino desarrollándose en nuestra villa. El acto fue presidido por el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento Excmo. Sr. D. Plácido Alvarez-Buylla, con asistencia extraordinaria de autoridades y público.

J. F.

SOLLER

* Después de proceder a la confección de un censo infantil por nuestro Ayuntamiento con fines de abrir una campaña de protección de los

La recogida de basura

El Ayuntamiento se ha ocupado del problema de la recogida de basuras, uno de los servicios peor organizados y que hace se produzcan lamentables espectáculos que tanto desdibujan en cuanto a limpieza de la población. A ello se une también la falta de alumbrado público, incluso en calles céntricas.

Sabemos que el Alcalde Sr. Alomar se preocupa personalmente de tales cuestiones, que deseamos sean resueltas a la posible brevedad.

A. V. I.

Francisco Roig Tur, de 72; doña Isabel Calbet Torres, de 71; doña Dolores Riera Ferragut, de 79; y don José Mayans Torres.

En paz descansan y reciban sus apenados familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

* Gracias a los trabajos efectuados en el pozo existente en "Sa Juveria", será aumentado el caudal de agua potable a nuestra ciudad.

* El presupuesto municipal aprobado para el presente año asciende a 9.436.383'67 pesetas.

Rio Deiza

Los cabellos de Chopin

Preciosamente enmarcado, se exhibe a los visitantes a la celda de la señora Ferrá, en Valldemosa donde el gran músico Chopin creara sus melodías inmortales, un mechón de cabellos del gran artista polaco, juntamente con un retrato al óleo de su compañera George Sand, pintado por Eduardo Dubufe.

A. V. I.

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon — REIMS

SON SERVERA

* En la calle P. A. Servera, ha sido abierta al público una nueva peluquería de caballeros. Prosperidad al nuevo establecimiento y enhorabuena a su propietario don Francisco Andreu.

* Con el nacimiento de una preciosa niña a la que le ha sido impuesto el nombre de Margarita, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Pedro Suñer y doña Joaquina Egea. Reciban nuestra felicitación.

* En Cala Bona ha sido inaugurado el nuevo bar "Es Mollet", propiedad de don Felipe Llinás. Dicho establecimiento será regentado por don Antonio Nebot. ¡Suerte, amigos!

* Durante el pasado mes de enero se registraron en Son Servera: La defunción de ocho hombres y un solo nacimiento.

* Ha sido nombrado Alcalde de Son Servera y ha tomado posesión de su cargo, don Miguel Sancho. Reciba el Sr. Sancho nuestra sincera felicitación, al mismo tiempo que le deseamos pleno éxito en su mandato.

* Han sido asfaltadas siete calles de esta localidad, y se rumorea que el Ayuntamiento tiene el proyecto de asfaltar las restantes durante el presente año.

J. Pau

IBIZA

* Cuando intentaba escapar del calabozo, fue muerto por el centinela el soldado del Regimiento de Teruel núm. 48, de guarnición en Ibiza, Luis López Ramos, de 27 años de edad, natural de Alicante, acusado de asesinato en la persona de la súbdita sueca Brigitta-Christina Svaettichin de 49 años de edad, cometido en la noche del 22 al 23 de noviembre próximo pasado en nuestra ciudad.

* La Compañía Telefónica acaba de inaugurar un locutorio telefónico en Santa Gertrudis y otro en San Carlos.

* El número de turistas que se espera visite nuestra isla en 1965 es mucho más importante que el que pasó aquí sus vacaciones durante el pasado año 1964.

* Han sido instalados botiquines de urgencia de la Cruz Roja en diferentes puntos de las carreteras de nuestra isla.

* Contrajeron matrimonio la señorita Maruja Escandell Chorat y don Juan Belloch Marqués. La unión fue bendecida por el Rdo. Don Bartolomé Rosselló, ante el altar mayor de la iglesia de Santa Cruz.

Deseamos muchas felicidades a la novel pareja.

* En sencillo e íntimo acto, en los locales de la Delegación de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación, fue ofrecido a don Isidro Macabich Llobet el número que como homenaje le ha editado la Cámara.

* Ante el altar mayor de la iglesia de Santa Cruz, unieron sus destinos la bella señorita María Riera Ribas y don José Costa Rey. Bendijo la unión el Rdo. don Vicente Buñi.

Les deseamos una larga y feliz luna de miel.

* "Iberia" Líneas Aéreas de España, ha anunciado importantes mejoras en los enlaces aéreos de nuestra isla.

* Han sido efectuadas mejoras en los cementerios del término municipal de San Antonio Abad.

* En la iglesia parroquial de Santo Domingo, se unieron en el santo lazo del matrimonio la agraciada señorita Lidia Enriquez Juan con don Daniel Riera Torres. Impartió la bendición nupcial el Rdo. Don Antonio Torres. Vaya nuestra sincera enhorabuena a los nuevos desposados.

* Serán construídos almacenes y dependencias en el puerto de Ibiza. Serán subastadas las obras por valor de 1.499.885'20 pesetas.

* El viejo y anticuado carro de la carne ha sido sustituido por un modernísimo camión, que reúne excelentes condiciones higiénicas.

* En la parroquia de San Antonio Abad, unieron sus destinos la simpática señorita Dany Rime Girault y don Antonio Ribas Ribas. Los casó el Rdo. Don José Prats. Enhorabuena y felicidades.

* Han fallecido después de recibir los Santos Sacramentos: Doña Francisca Albert Tur, de 66 años; doña María Riera Torres, de 47; doña Antonia Juan Moncada, de 97; don Matías Salamanca Cladera, de 48; don

niños contra diversas enfermedades que pueden evitarse con la adaptación de medidas preventivas, en el transcurso de la segunda quincena de febrero fueron vacunados contra la difteria, la tos ferina, el tétanos y la poliomieltis los niños y niñas de nuestra ciudad.

* En la nueva carretera de desvío de la de Palma al Puerto de Sóller, en los parterres situados entre los puntos de bifurcación, uno en las cercanías del Convento y el otro en las inmediaciones del Monumento a los héroes del 11 de mayo, han sido sembrados cuatro mil rosales, rojos y amarillos.

* Las actividades del Casal de Cultura desarrolladas durante el pasado año 1964, fueron multiples.

* Con el fin de que se lleve a cabo el proyecto formulado por nuestro Ayuntamiento de prolongar la calle de San Jaime hasta enlazar con la urbanización de la finca Ca'n Rul-lán, se presetaron en la Casa Consistorial para hacer donación de sus parcelas, un gran número de propietarios de los terrenos afectados para esta importante mejora.

* Los vecinos de la populosa barriada de La Huerta han ofrecido una "Mobilette" a las Hermanas de la Caridad, para el servicio de las enfermeras que tanto se desvelan por los enfermos de la citada barriada.

* Durante casi una semana reinó una temperatura muy fría en casi toda nuestra comarca. La circulación por la carretera Sóller a Lluch quedó interceptada en las cercanías de Montnaber y hasta Son Torrella debido a la gran cantidad de nieve caída, y en otros lugares fue necesario la intervención del quitanieves para facilitar la circulación de los vehículos. Muchos miles de personas de toda la isla se dieron cita en la "ruta nevada" para ver de cerca la gran cantidad de nieve acumulada entre Lluch y el Puig Mayor.

* Continúan las obras del nuevo alcantarillado de nuestra ciudad. Actualmente se realizan en las calles de Cetre, Avenida del General Godet y de José Antonio.

* Celebró su anual Junta General el "Casal de Cultura", siendo reelegido Presidente de la misma don Gabriel Oliver Llinás.

Kronista II

Los filatélicos

Al igual que se hace en Madrid bajo los arcos de la plaza Mayor y en Barcelona en la plaza Real, en el "Estudio General Luliano", que cuenta también con mucha solera, se acaba de crear la "Lonja del coleccionista de sellos", plausible "manía" que cuenta en la isla con muchos adeptos, hasta el punto de que uno de los coleccionistas, Don Vicente Mas, atesora una de las colecciones más importantes del mundo.

Perlas Manacor S. A.

COLLARES ♦ BROCHES ♦ BRAZALETES ♦ PENDIENTES
CRUCES ♦ ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA ♦ PIEDRAS ♦ METAL ♦ FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9

Teléfono : 16548

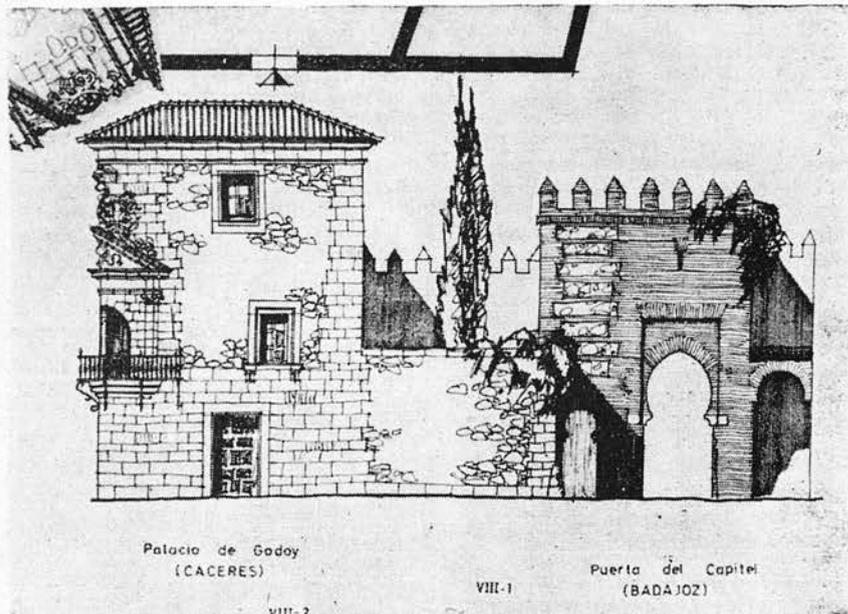
PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

TELEGRAMAS : PERMASA

La construcción del "Pueblo Español" será una realidad



Palacio de Godoy (Cáceres)

Puerta del Capitel (Badajoz)

Constructora y Explotadora Turística, Sociedad Anónima (Conextur, S. A.), es una sociedad constituida en Madrid y que tiene por finalidad la construcción, sobre terrenos propios de una extensión de 24.000 metros cuadrados, sitios en el casco urbano de la ciudad de Palma de Mallorca, en la parte Norte de dicha ciudad y en lo que fueron terrenos propiedad del Colegio del Sagrado Corazón, limitando al Noroeste con la Urbanización Son Dureta, a la que pertenecen también algunos de los terrenos de la Sociedad, y al Sureste por la barriada de Son Cotoneret, entre las calles Capitán Mezquida Veny y el Torrente de San Magín, de un complejo Turístico, dividido en tres cuerpos, correspondiente a cada uno de ellos a cada una de las obras que se ha propuesto acometer dicha Sociedad en nuestra ciudad, con vistas a aumentar los alicientes que para el turismo ofrece dicha capital.

El Consejo de Administración de Conextur, S. A. está presidido por nuestro paisano don Pedro Salas Garau, actuando como Consejero-Delegado el Abogado de Madrid, don Ernesto Carranceja y Benito.

Las obras a construir por dicha Sociedad son las siguientes: Un "Pueblo Español" una ciudad clásica his-

pano-romana y, finalmente, una reproducción de la Plaza de Toros de Navacarnero, de Madrid.

El "Pueblo Español" que se proyecta construir con materiales nobles, no es ni mucho menos una reproducción de que se edificó en Barcelona con motivo de la Gran Exposición Internacional del año 1929, del cual tan sólo se ha tomado su concepto, pero no su forma estructural, ni su estilo ni sus edificios particulares.

Tiene una extensión de unos 10.000 metros cuadrados y estará totalmente rodeado por una línea de murallas, en las que figurarán reproducciones de algunas torres militares españolas, como, por ejemplo, entre otras, la de la Torre del Oro, situada en el final de la calle del Marinero Moll, en su convergencia con la Alvaro de Bazán y Torrente de San Magín. En dichas murallas se abrirán tres puertas: La principal, situada cerca de la calle Palmer Balaguer, será reproducción de la Puerta Bisagra de Toledo, destinada para la entrada al "Pueblo Español"; otra situada en la parte Oeste, que servirá para la entrada de los transportes; y la última en la parte suroeste, que permanecerá abierta o cerrada, según convenga. Dentro de estas murallas, se distribuirá el "Pueblo Español"; que, según

su composición, obedece, en líneas generales, al trazado histórico e irregular de las ciudades y pueblos medievales españoles.

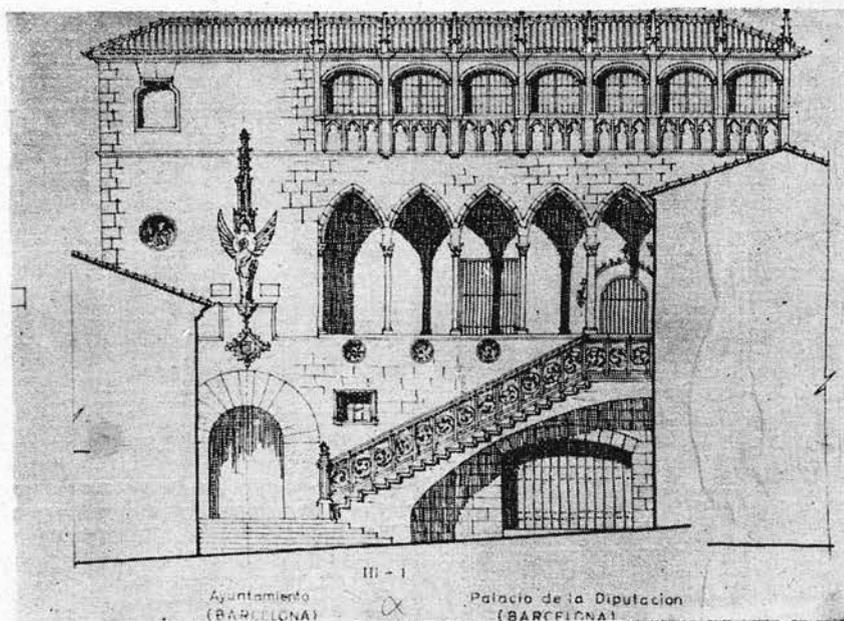
En el centro del "Pueblo Español", aproximadamente, existirá una gran plaza —la Plaza Mayor— en donde estará situada una Iglesia (reproducción de la de Torralba de Ribota) y unas edificaciones con la apariencia de una Casa Consistorial. En torno a esta plaza, se abrirá otra, cuyo elemento más destacado, será la reproducción del Patio de los Arrayanes de la Alhambra y de la Torre de Comares. Desde un ángulo de la Plaza Mayor, saldrá la calle más importante del poblado y a ambos lados de ella se organizará un trazado urbano

viviendas para el personal de vigilancia.

Hay que considerar al "Pueblo Español", como una unidad, más que como a una suma de edificaciones diferentes.

Los monumentos que ambientarán el "Pueblo Español" van a ser reproducidos siempre con la mayor fidelidad, aunque algunas veces variará ligeramente su escala, siendo los más destacados los siguientes:

De estilo musulmán: la Mezquita del Cristo de la Luz (edificio todo de ladrillo y punto de todo origen del mudéjar toledano, siglo X); el Baño de la Judería de Sevilla; la Puerta del Capitel de Badajoz (Puerta militar almohade); la Torre del Oro de



Ayuntamiento y Palacio de la Diputación (Barcelona)

de calles secundarias, correspondientes a los diversos ambientes regionales que se trata de reflejar.

En el "Pueblo Español", no van a existir viviendas, ya que se trata de construir un museo vivo de la arquitectura del folklore y de la artesanía españolas, en un marco adecuado, pero sus locales estarán ocupados por establecimientos comerciales, tiendas de objetos típicos, exposiciones de artesanía local para degustación de productos típicamente españoles, etc. etc., quedando solamente establecidas

Sevilla (la más bella torre militar musulmana); la Alhambra de Granada (el más hermoso palacio musulmán de España), representada en el "Pueblo Español" por el Patio de la Alberca, la Gran Torre de Comares, las Torres del Peinador de la Reina y de la Cautiva, el Pequeño Patio de la Reja.

De estilo gótico: El Palacio de la Diputación General de Cataluña (siglo XV); la Casa de Doña Leonor de la Vega, en Santillana (casa gótica montañesa).

De estilo mudéjar: La Iglesia de San Félix, en Torralba de Ribota (Iglesia gótico - mudéjar de Aragón); la Puerta de Toledo; Edificios.

De estilo Renacimiento: La Puerta Nueva de Bisagra, de Toledo (siglo XVI); el Palacio de Pizarro, en Trujillo (construido en granito).

De estilo barroco: La Torre de San Juan de Eicija (siglo XVIII); la Casa de Bertemati, de Jerez de la Frontera.

Además de estos monumentos citados, existirán otros de carácter secundario, que constituirán el acompañamiento urbano y serán fundamentales para reflejar la España típica o el folklore de nuestro país.— S. D.

TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 101

TOUTE L'ANNEE

Téléphone : 11

RAISIN DE TABLE

LE SAVEZ-VOUS?...

LA LANGUE BASQUE

La presse du Guipuzcoa —plus concrètement le "Diario Vasco"— vient de poser la question de la survivance de la langue basque. Nous considérons qu'il s'agit d'un problème à l'échelle nationale et qu'il mérite pour cela l'attention de tous les Espagnols.

Menendez Pidal, Tovar, Areilza, figurent parmi les vingt et quelques personnes qui ont répondu aux questions posées par notre collègue du Nord.

A en juger par le contenu de la plupart des réponses, la disparition du basque n'est pas aussi proche que certains croient. Mais il est évident que les circonstances actuelles sont propices à l'adoption de mesures qui puissent éviter cette disparition. Nous devons nous considérer obligés à les prendre, non pas parce que le basque constitue une curiosité philologique singulière —ce qui serait, d'ailleurs, une raison suffisante pour le protéger officiellement— mais surtout parce c'est la seule langue indigène antérieure dans la Péninsule à l'arrivée des langues indo-européennes et naturellement du latin, qui ait été conservée.

Le basque a pour cela la valeur d'un témoignage extraordinaire, encore vivant, de nos origines, de l'Espagne pré-romaine et c'est peut-être en lui que se trouve la clef de problèmes obscurs et passionnants de la protohistoire hispanique qui n'ont pas encore été résolus. Pour cela, il

doit être considéré et protégé comme un élément de très grande valeur du patrimoine culturel.

LES HOTELS D'ESPAGNE

Il existe actuellement en Espagne 5.715 hôtels qui totalisent 171.943 chambres et 297.198 places. Selon leurs catégories, ces établissements se groupent de la façon suivante: de luxe, 86; de 1ère cat. A, 318; de 1ère cat. B, 592; de 2e cat., 641; de 3e cat., 1.034; pensions de luxe, 283; pensions de 1ère cat., 836 et pensions de 2e cat., 1.925. Par suite, dans la plupart des cas, d'améliorations dans les installations, un certain nombre de ces établissements ont augmenté leurs prix par rapport à l'an dernier. Ainsi, 45,38 % ont élevé leurs tarifs de 1 à 10 %; 24,61 % de plus de 10 % et 30,01 % conservent les mé-

mes prix qu'en 1964. Ces chiffres donnent une augmentation moyenne de 4,53 % d'une année à l'autre. Malgré cela, les prix espagnols demeurent très compétitifs dans ce domaine.

Le lecteur peut trouver tous ces renseignements, ainsi qu'une information substantielle sur 896 localités dans le nouveau Guide d'Hôtels 1965. Outre les renseignements figurant dans l'édition antérieure, cet ouvrage contient des indications relatives aux musées, aux services médicaux, aux postes d'essence, etc... ainsi que des plans des routes et des chemins de fer de chaque province. Les renseignements les plus concrets et les plus utiles y sont donnés en sept langues (allemand, anglais, français, italien, portugais, suédois et espagnol). Le guide a également été publié par fascicules séparés groupant les hôtels par région.

vosre cotisation ?

Avez-vous réglé

PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Balears résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE " Siège Social: 25, rue Sébastopol.

REIMS

Président: Francisco VICH. Tel. 4759-60.

Secrétaire Général: M. Joseph RIPOLL. Tel. 5.

TANCARVILLE (Seine Maritime)

Delegado general para Baleares:

Juan BONNIN SERRA. Tel. 25-7-63 C. San Nicolás, 34, Palma de Mallorca

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre d'Honneur 10 francs
Membre Donateur 20 francs
Membre Bienfaiteur 30 francs
Membre Mécène 50 francs
et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES".

Nom et prénoms
Lieu et date naissance
Nationalité
Profession
Adresse

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

Vacances aux Balears

Si pour vous rendre aux Baléares vous prenez le bateau à Barcelone, rappelez-vous que les mois de juillet-août sont très chargés et que la Compañía Transmediterránea réserve les places quatre mois à l'avance. Vous devez donc prendre si possible vos dispositions pour faire réserver vos places en temps utile.

Si vous empruntez la voie maritime Marseille-Palma, il est prudent de réserver vos places dès que possible auprès de la Compagnie de Navigation Mixte à Marseille.

Nous tenons à la disposition de nos membres des demandes de réservations pour les passages Barcelone-Palma, et vice-versa, bateaux et avion.

Pour toute demande de renseignements écrivez à notre Vice-Président M. Gabriel Simo, 92, rue Sadi-Carnot, à Darnetal (Seine-Maritime), spécialement chargé de service. Prière de joindre une enveloppe timbrée pour la réponse.

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE :

RIOJA - MONTILLA - AMONTILLADO

(Bouteilles - Porrones)

et tous les vins fins étrangers



DESCOURS & FILS

45, rue Béchevin - Lyon (7^e)
Téléphone : 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles



REPRESENTANTS DEMANDES

VENDEURS !!! DATTES SPECIALISTES !!!

choisissez la... J. A. pour être bien servis

MICASAR

Société Anonyme au Capital de 1.447.500 NF.

« D. G. Jean ARBONA »

134, Boulevard Michelet - MARSEILLE

Expéditions tous Pays
Téléph. : 77.81.90 Dellophanes 250 et 400 grs
77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs
Boîtes Marseillaises de luxe

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS
CHORIZOS

Epices importées directement de Majorque

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Expéditions dans toute la France

PETITES ANNONCES

➔ JE VENDS, EN PLEIN

rendement, dans le Pas-de-Calais, à cause santé et désirant me retirer: un Fonds de Commerce, Fruits et Primeurs, Gros et Détail, Magasin de détail. Grand garage, Bel appartement moderne. Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, Tancarville (Seine-Marit.) qui transmettra.

VILLA MEUBLÉE

location mois par mois

PUERTO de SOLLER

à 50 mètres de la plage — Salle de séjour — cuisine — 4 chambres — Salle de bains — Terrasse — Garage — Buanderie — Confort moderne, gaz butane et électricité. — Ecrire: Abbé Joseph Ripoll — Tancarville — (Seine - Maritime) qui transmettra.

A L'ANCRE D'OR

MAISON FONDÉE EN 1830

32, rue Turbigo, Paris-3

Tout pour la Pêche

Fabricant les célèbres cuillers "Terrible", "Eclair", "Cyclone", "Spécial Terrible" — des cuillers et devons "Maurice Laurens" — de la cuiller plombée "L. P. S." — des gaffes et épousettes "Torpile" — des plombs "L. P. S." à tête de poisson — des montures à poissons mort "Preska", "Bocchino", "Vadrouille" — des mouches à hélice et mouches de mai "Preska".

Articles de Chasse 1er Choix Munitions

➔ A VENDRE TRES BON

commerce, raison de santé. Affaire trente ans de prospérité. Spécialités de Fruits Primeurs, Vins, Liqueurs, Epicerie fine, etc. Plein centre de Bordeaux, quartier affaires. Assorti d'un bel appartement tout confort. Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, Curé de Tancarville (Seine-Maritime) qui transmettra.

MAJORQUINE 17-18 ANS, est demandée dans famille Majorquine du Nord, pour s'occuper d'enfants et ménage. Bonnes références exigées. — Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, Tancarville (Seine - Maritime) — qui transmettra.

JEUNE FILLE Française, 22 ans, secrétaire trilingue: Anglais, Espagnol, Allemand. Connaissances en douanes. Cherche emploi secrétariat ou réceptionniste grand hôtel — bord de mer pour saison ou année: Ecrire: Antoine Vich, 44 rue de Pilleux à Nantes (Loire - Atlantique), qui transmettra.

A LOUER

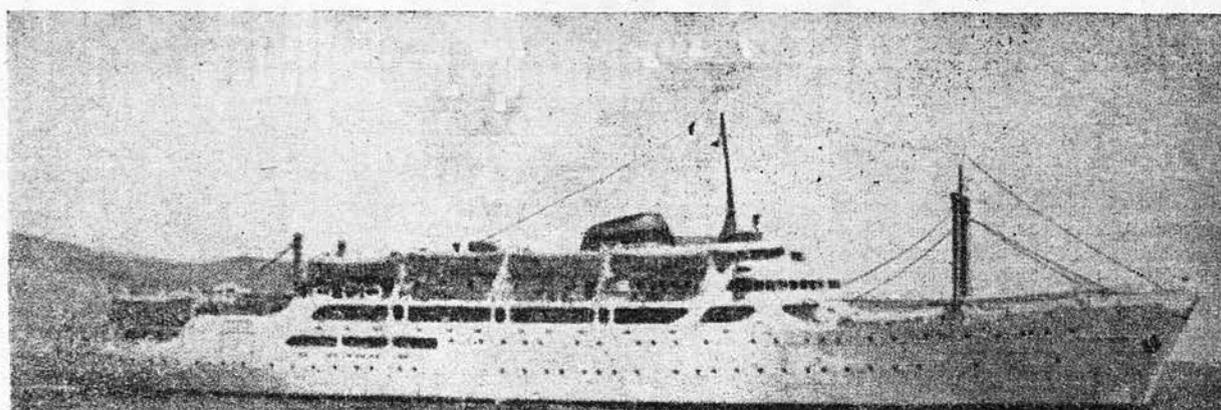
a Sóller, maison meublée avec jardin, E. G. E., salle à manger, trois chambres, salle de bain, eau chaude. Par mois ou saisons. S'adresser à Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a Tancarville, qui transmettra.

CAUSE SANTE, A VENDRE

ou en gérance libre, plein centre grande ville Seine Maritime, commerce fruits primeurs-conserves de choix. Tenu depuis 14 ans. Gros chiffre d'affaires. Logement S'adresser à Mr. Gabriel SIMO, 92, rue Sadi-Carnot à DARNETAL (Seine - Maritime). Téléphone 78 - 10 - 52 qui transmettra.

A VENDRE, BELLE VILLA sise à Sóller

Tout confort - Jardin - Potager. Disponible à partir de Juillet 1965. Ecrire: Madame FIOL, Chez le Cdt. OLIVIER, 12, Avenue du Bois Bodé-VITRY - LE - FRANCOIS, Marne Telhéphone: 322



COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.
SERVICIO CON BALEARES
Alcalá, 53 - MADRID Vía Layetana, 2 - BARCELONA Muelle Viejo, s/n - PALMA

Servicios de invierno

del 1 de Octubre de 1964 al 30 de Junio de 1965

Entre Mallorca, Menorca, Ibiza y la Península

PALMA - BARCELONA

Diario a las 22 h. (excepto domingos)

BARCELONA - PALMA

Diario a las 22 h. (excepto domingos)

PALMA - VALENCIA

Lunes y viernes a las 21 horas

VALENCIA - PALMA

Martes y sábados a las 21 horas

PALMA - ALICANTE

Miércoles a las 20 horas

ALICANTE - PALMA

Jueves a las 20 horas

PALMA - IBIZA

Martes, jueves y sábados a las 24 h.

IBIZA - PALMA

Lunes, Miércoles y Viernes a las 24 h.

PALMA - MAHON

Martes a las 21 horas

MAHON - PALMA

Miércoles a las 21 horas

PALMA - CIUDEDELA

Viernes a las 22 horas

CIUDEDELA - PALMA

Lunes a las 22 horas

CIUDEDELA - ALCUDIA

Sábados, a las 14 horas

ALCUDIA - CIUDEDELA

Lunes a las 12 horas

PALMA - CABRERA

Viernes por la mañana

CABRERA - PALMA

Viernes por la tarde

AVION QUOTIDIEN PERPIGNAN-PALMA

SERVICE CHARTER SPECIAL du 14 JUIN au 12 SEPTEMBRE

Perpignan départ ..	10 h. 00	Palma départ	12 h. 30
Palma arrivée	11 h. 30	Perpignan arrivée .	14 h. 00

TARIFS: aller: 100,50 f. — aller-retour: 181 f. — Enfants: 1/2 tarif

TRANSFERTS Ville-aéroport et assistance COMPRIS

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS: VOYAGES B. P.

39, Quai Vauban — PERPIGNAN — Téléphone: (69) 34.27.54 et 58